



# SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

FIFTEENTH YEAR

**857**<sup>th</sup> MEETING: 23 MAY 1960  
*ème* SÉANCE: 23 MAI 1960

QUINZIÈME ANNÉE

## CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

### TABLE OF CONTENTS

|                                                                                                                                                                                              | Page |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Provisional agenda (S/Agenda/857) . . . . .                                                                                                                                                  | 1    |
| Expression of thanks to the retiring President . . . . .                                                                                                                                     | 1    |
| Adoption of the agenda . . . . .                                                                                                                                                             | 2    |
| Cable dated 18 May 1960 from the Minister for Foreign Affairs<br>of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the<br>President of the Security Council (S/4314, S/4315) . . . . . | 2    |

### TABLE DES MATIÈRES

|                                                                                                                                                                                                                 |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Ordre du jour provisoire (S/Agenda/857) . . . . .                                                                                                                                                               | 1 |
| Remerciements au Président sortant . . . . .                                                                                                                                                                    | 1 |
| Adoption de l'ordre du jour . . . . .                                                                                                                                                                           | 2 |
| Câblogramme, en date du 18 mai 1960, adressé au Président du<br>Conseil de sécurité par le Ministre des affaires étrangères<br>de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/4314,<br>S/4315) . . . . . | 2 |

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the Official Records.

*Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.*

\*  
\*   \*  
\*

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits in extenso dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux Documents officiels.

*Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.*

## EIGHT HUNDRED AND FIFTY-SEVENTH MEETING

Held in New York, on Monday, 23 May 1960, at 3 p.m.

## HUIT CENT CINQUANTE-SEPTIEME SEANCE

Tenue à New York, le lundi 23 mai 1960, à 15 heures.

President: Sir Claude COREA (Ceylon).

Present: The representatives of the following States: Argentina, Ceylon, China, Ecuador, France, Italy, Poland, Tunisia, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

### Provisional agenda (S/Agenda/857)

1. Adoption of the agenda.
2. Cable dated 18 May 1960 from the Minister for Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the President of the Security Council (S/4314, S/4315).

### Expression of thanks to the retiring President

1. The PRESIDENT: Before we take up the first item on the agenda, I have a very pleasant duty to perform. It is customary to make an appreciative reference to the President of the preceding month. On this occasion, however, it is more than customary because such a tribute is so well deserved. I wish to express the thanks of all the members of the Security Council, and also our congratulations, to our highly esteemed colleague and dear friend, the representative of Argentina, Mr. Amadeo, for his valuable services to the Council during the month of April when he held the highly responsible post of President of the Council.

2. Many great men have come from the Latin American countries—great leaders, learned jurists—all imbued with the spirit of freedom and sturdy independence, who have contributed so much to the work of the United Nations and the progressive development of mankind under the rule of law. Prominent among these is our colleague Ambassador Amadeo. He became President while the difficult debate on South Africa was at its height. He succeeded so experienced and capable a man as our colleague the representative of the United States. It was a difficult situation, but we know how skilfully he handled it and how successfully he steered the delicate and difficult discussion to a successful conclusion.

3. Above all, Mr. Amadeo is a man of retiring disposition, who tries to avoid the limelight. He is characterized by his simplicity, which after all is the hallmark of true greatness. It gives me great pleasure, therefore, once again to thank you, Ambassador Amadeo, on behalf of the whole Council, for presiding over it

Président: sir Claude COREA (Ceylan).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Argentine, Ceylan, Chine, Equateur, Etats-Unis d'Amérique, France, Italie, Pologne, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tunisie, Union des Républiques socialistes soviétiques.

### Ordre du jour provisoire (S/Agenda/857)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Câblogramme, en date du 18 mai 1960, adressé au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des affaires étrangères de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/4314, S/4315).

### Remerciements au Président sortant

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Avant d'aborder le premier point de l'ordre du jour, j'ai à m'acquitter d'un devoir bien agréable. Il est d'usage que le Président du Conseil de sécurité mentionne en termes chaleureux le nom de celui qui occupait ce poste le mois précédent. Aujourd'hui, je fais plus que me conformer à l'usage en adressant à mon prédécesseur un tribut qu'il a si bien mérité. Au nom de tous les membres du Conseil de sécurité, je tiens à exprimer à notre éminent collègue et cher ami, le représentant de l'Argentine, M. Amadeo, nos remerciements et nos félicitations pour les grands services qu'il a rendus au Conseil, pendant le mois d'avril, dans un poste aux si lourdes responsabilités.

2. Les pays d'Amérique latine nous ont envoyé beaucoup d'hommes éminents — chefs écoutés, savants juristes — tous imbus d'un esprit de liberté et de farouche indépendance, qui ont hautement contribué à l'œuvre des Nations Unies et au progrès de l'humanité sous le règne du droit. Parmi ces personnalités figure au premier plan notre collègue, M. Amadeo, ambassadeur d'Argentine. Il est devenu Président au moment où le difficile débat sur l'Afrique du Sud battait son plein. Il succédait à un homme particulièrement expérimenté et capable, notre collègue le représentant des Etats-Unis. C'était une succession difficile, mais nous savons avec quelle compétence il l'a prise et avec quel succès il a amené à une heureuse conclusion une discussion délicate et épineuse.

3. Par-dessus tout, M. Amadeo est un homme modeste, qui évite les feux de la rampe: sa caractéristique est la simplicité, qui est d'ailleurs la marque de la véritable grandeur. C'est donc pour moi un grand plaisir de vous remercier encore une fois, Monsieur l'Ambassadeur, au nom de tout le Conseil, pour avoir, le mois

during last month with such great affability, competence, dignity and skill.

4. Mr. AMADEO (Argentina) (translated from Spanish): Mr. President, may I be permitted to express to you my deep appreciation for your much too generous remarks about me. Indeed, in the present instance, those remarks more nearly reflect your well-known generosity than your equally well-known sense of justice.

5. For my part, I should like, while I have the floor, to extend to you my sincere congratulations upon your assumption of the Presidency of the Security Council and my best wishes for the success of your work, particularly in view of the complex and difficult situation which we are discussing.

#### Adoption of the agenda

6. Mr. LODGE (United States of America): The United States will vote to include in the agenda the item proposed by the Soviet Union in its cable of 18 May 1960 [S/4314]. We will do so in accordance with our general policy of favouring the inclusion of items proposed for consideration by the Council. The United States does so in spite of the fact that the current item is aimed at us and in spite of the fact that the charges involved in it are fallacious. We welcome the chance to state our own case.

7. Another reason for our attitude—and it may be instructive for the Soviet representative to consider this—is that we believe in free speech, even for those who differ with us. We hope that the Soviet radio will broadcast the Council's debate, that the Soviet Press will publish a complete account of it and that the Soviet public may thus be properly and correctly informed of what takes place here.

8. The Head of the Soviet Government last week walked out of and disrupted the long-planned Summit Conference. Now the Soviet Union has brought allegations and acrimony to the Security Council. These things regrettably tend to heighten tensions. We none the less hope that the pending debate will bring out the truth. The United States, for its part, will work toward a constructive outcome which we hope will contribute to the greatest security of nations and to peace for all the world.

9. The PRESIDENT: Since there is no objection to the adoption of the agenda, I declare the agenda adopted.

#### *The agenda was adopted.*

Cable dated 18 May 1960 from the Minister for Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the President of the Security Council (S/4314, S/4315)

10. The PRESIDENT: We have now to take up for consideration item 2 of our agenda. Before giving the floor to the representative of the Soviet Union, may I make a few preliminary observations.

11. The Security Council has been convened, as you are aware, at the request of the Government of the Union of Soviet Socialist Republics to consider the case

dernier, présidé à ses travaux avec autant d'affabilité, de compétence, de dignité et d'habileté.

4. M. AMADEO (Argentine) [traduit de l'espagnol]: Permettez-moi, Monsieur le Président, de vous remercier vivement des paroles vraiment trop élogieuses que vous venez de prononcer à mon égard. Je pense qu'elles vous ont été inspirées, en l'occurrence, plus par votre amabilité bien connue que par votre esprit d'équité, dont la réputation n'est plus à faire.

5. Pour ma part, puisque j'ai la parole, je voudrais en profiter pour vous féliciter sincèrement au moment où vous assumez la présidence du Conseil de sécurité et pour vous adresser mes meilleurs vœux de succès dans l'accomplissement de votre tâche étant donné en particulier la complexité et la difficulté de la question dont nous sommes saisis.

#### Adoption de l'ordre du jour

6. M. LODGE (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Les Etats-Unis voteront l'inscription à l'ordre du jour de la question proposée par l'Union soviétique dans son câblogramme du 18 mai 1960 [S/4314]; en agissant ainsi nous appliquons le principe que nous avons toujours suivi au Conseil. Telle sera encore une fois l'attitude de mon pays, bien qu'en l'occurrence, cette question soit dirigée contre nous et que les accusations qu'elle implique soient fallacieuses. Nous sommes heureux d'avoir ainsi l'occasion d'exposer notre affaire.

7. Une autre raison de notre attitude — et il pourrait être instructif pour le représentant de l'Union soviétique de s'y arrêter — est que nous croyons à la liberté de parole, même pour ceux qui ne pensent pas comme nous. Nous espérons que la radio soviétique fera entendre les débats du Conseil, que la presse soviétique en publiera intégralement le compte rendu, et que le public soviétique pourra ainsi être correctement et exactement renseigné sur ce qui se passe ici.

8. La semaine dernière, le chef du Gouvernement soviétique, en se retirant de la Conférence au sommet" préparée depuis longtemps, en a interrompu les travaux. Aujourd'hui, l'Union soviétique introduit au Conseil de sécurité les allégations tendancieuses et l'aigreur: cette façon de faire tend fâcheusement à aggraver les tensions. Nous voulons pourtant espérer que le présent débat fera éclater la vérité. Les Etats-Unis, pour leur part, s'efforceront de contribuer à un résultat constructif qui, nous l'espérons, renforcera la sécurité des nations et la paix du monde.

9. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Puisqu'il n'y a pas d'objection, je déclare l'ordre du jour adopté.

#### *L'ordre du jour est adopté.*

Câblogramme, en date du 18 mai 1960, adressé au Président du Conseil de sécurité par le Ministre des affaires étrangères de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/4314, S/4315)

10. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Passons maintenant à l'examen du point 2 de notre ordre du jour. Avant de donner la parole au représentant de l'Union soviétique, je me permettrai de faire quelques observations préliminaires.

11. Comme vous le savez, le Conseil de sécurité s'est réuni, à la demande du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, pour examiner

it has submitted in a communication dated 18 May and addressed to me as President of the Security Council by the Minister for Foreign Affairs of the USSR [S/4314]. Briefly, the Minister for Foreign Affairs requests, "that the Security Council should be convened urgently to examine the question of aggressive acts by the Air Force of the United States of America against the Soviet Union, creating a threat to universal peace". I need not quote the rest of this communication as copies of it have been distributed and are now in your hands.

12. The Soviet Government has also submitted the explanatory memorandum referred to in its communication, and this memorandum has also been distributed, dated 19 May [S/4315].

13. These two documents refer to important issues relating to aggression, violation of the frontiers of a sovereign State and a threat to universal peace. It is therefore the duty of the Security Council to examine these issues fully because of its primary responsibility for maintaining international peace and security, but such an examination should be conducted with moderation and in that atmosphere of calm detachment, restraint and dignity which has always characterized the work of the Security Council.

14. This task has become a little more difficult for us on this occasion because we meet under the shadow of the failure of the recent Summit Conference, on which the eyes of the world had been fixed with such great hope. It was believed that, even if such a meeting could not at once resolve all the conflicts and disagreements in the world, it could and would at least make an effort to ease world tension and establish and strengthen good will and better understanding among all nations, so that a new era of peace might dawn on a troubled and anxious world. All men of good will throughout the world were therefore greatly disturbed, disappointed and dismayed by the unexpected developments in Paris in connexion with that meeting. They deplore particularly the deterioration in the relations between two great world Powers which had in recent times moved towards better understanding and had created a new spirit which, in their own words, would enable international disputes to be settled by negotiation and not by the use or threat of force.

15. The deep anxiety felt over the break-up of the Summit Conference has, however, been somewhat alleviated by statements recently made by the four great Powers both at the same meeting and soon thereafter. Mr. Khrushchev is reported to have said at the Conference, on 16 May: "The Soviet Union is not renouncing its efforts to achieve agreement and we are sure that reasonable agreements are possible, but evidently not at this time but at another time." The three Western Powers, in their communiqué issued on 17 May at Paris, stated that for their part, they remained unshaken in their conviction that all outstanding international questions should be settled not by the use or threat of force but by peaceful means through negotiation and that they themselves remained ready to take part in such negotiations at any suitable time in the future.

16. Thus, the Security Council which has been summoned to discuss one aspect, and indeed a very important aspect, of recent events, has the opportunity

une communication en date du 18 mai que le Ministre des affaires étrangères de l'URSS m'a adressée, en ma qualité de Président du Conseil de sécurité [S/4314]. Le Ministre des affaires étrangères demande essentiellement "que le Conseil de sécurité se réunisse d'urgence pour examiner la question des actes agressifs commis par les forces aériennes des Etats-Unis d'Amérique contre l'Union soviétique et de la menace que ces actes constituent pour la paix universelle". Je n'ai pas besoin de citer le reste de cette communication, puisque vous en avez le texte sous les yeux.

12. Le Gouvernement soviétique a également adressé au Conseil de sécurité le mémoire explicatif qu'il mentionne dans sa communication: ce mémoire a été distribué le 19 mai [S/4315].

13. Ces deux documents portent sur de graves questions: l'agression, la violation des frontières d'un Etat souverain, une menace à la paix universelle. C'est pourquoi il est du devoir du Conseil de sécurité de les examiner en détail, parce qu'il est responsable au premier chef du maintien de la paix et de la sécurité internationales. Mais cet examen doit se faire avec mesure et dans l'atmosphère de sérénité, de retenue et de dignité qui a toujours caractérisé les travaux du Conseil de sécurité.

14. Cette tâche nous est aujourd'hui un peu plus difficile, parce que nous sentons planer au-dessus de nous l'ombre de l'échec de la récente Conférence au sommet dans laquelle le monde avait mis tant d'espoir. Il croyait que, même si cette conférence n'arrivait pas à résoudre immédiatement tous les conflits et désaccords actuels, elle pourrait s'efforcer, elle s'efforcerait de diminuer la tension universelle, de faire naître ou grandir la bonne volonté et une meilleure compréhension entre toutes les nations, pour qu'une nouvelle ère de paix s'ouvre devant un monde anxieux et agité. Tous les hommes de bonne volonté qu'il y a de par le monde ont donc été profondément troublés, déçus et effrayés de l'évolution inattendue de la réunion de Paris. Ils déplorent particulièrement le tour défavorable pris par les relations entre deux grandes puissances mondiales qui commençaient récemment à mieux se comprendre et avaient suscité un esprit nouveau, lequel, disaient-elles, permettrait de régler les différends internationaux par la négociation, et non par la force ou la menace.

15. Le sentiment de profonde anxiété qu'a engendré l'échec de la Conférence au sommet se trouve d'ailleurs quelque peu atténué grâce aux déclarations que les quatre grandes puissances viennent de faire à l'occasion de la conférence ou immédiatement après elle. M. Khrouchtchev aurait dit, le 16 mai, à la Conférence: "L'Union soviétique ne renonce pas à s'efforcer de parvenir à un accord; et nous sommes certains que des ententes raisonnables sont possibles, non pas évidemment à l'heure actuelle, mais plus tard." Quant aux trois puissances occidentales, dans leur communiqué publié à Paris le 17 mai, elles ont déclaré que, pour leur part, leur conviction demeurerait inébranlable qu'il fallait régler toutes les questions internationales en suspens non par la force ou la menace, mais par des moyens pacifiques, c'est-à-dire par des négociations, et qu'elles restaient elles-mêmes prêtes à participer dans l'avenir à de telles négociations, à tout moment qui semblera favorable.

16. Ainsi, le Conseil de sécurité, convoqué pour discuter un seul aspect mais, en vérité, un aspect fort important des récents événements, a l'occasion de

to conduct its discussions in such a manner as will enable it to pave the way to an early resumption of international negotiation in this Council, within the United Nations, or outside, in a renewed spirit of goodwill. It is my hope that our deliberations will also result in the formulation of a practical approach which will lead to the early fulfilment of the hopes of mankind.

17. I am very glad to see the distinguished Foreign Minister of the Soviet Union at our meeting of the Security Council today, and I would like to offer him a welcome to our midst. I now give the floor to the representative of the Soviet Union.

18. Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Security Council has assembled today to consider the question of aggressive acts by the Air Force of the United States of America against the Soviet Union, creating a threat to peace.

19. The urgent need to discuss this question results from the provocative acts of the United States Air Force against the Soviet Union, which may have grave consequences if appropriate measures to halt such acts are not taken forthwith.

20. On 1 May 1960, as the members of the Security Council are already aware, a United States military aircraft, acting on a direct order from United States authorities, invaded the Soviet Union to a depth of more than 2,000 kilometres and was brought down by Soviet rocket units.

21. An investigation of the case has revealed that this was not a routine incident caused by negligence and lack of discipline on the part of a member of the armed forces. The pilot of the United States aircraft that invaded the territory of the Soviet Union was acting on a direct order from United States authorities who had instructions from the United States Government to carry out an incursion or, as it is modestly expressed in the statement by Secretary of State Herter, a "penetration" into the territories of other States.

22. All this is a matter not of assumptions or conjectures but of completely substantial facts, confirmed by irrefutable material evidence, by the testimony of the pilot—the spy Powers, who was shot down over Soviet territory—and by official documents and statements by representatives of the United States Government, which has been forced to admit that the Powers mission was carried out for purposes of espionage and diversion.

23. Thus the question before us has to do, not with a fortuitous border incident, but with aggressive acts unheard-of in peace-time, prepared in advance and carried out with the knowledge and on the instructions of the United States Government—acts which are conceivable only where countries are in a state of war with one another.

24. This is by no means the first or only occasion on which the United States has sent its military aircraft across the Soviet frontier. In recent years, United States military aircraft operating from United States military bases along the frontiers of the Soviet Union and other socialist States have sought in every possible way to penetrate deep into the Soviet Union. As a result,

mener ces discussions de manière qu'elles ouvrent la voie à une prochaine reprise des négociations internationales — que ce soit au sein de ce conseil, dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies, ou en dehors — avec une bonne volonté renouvelée. J'espère que nos délibérations nous feront trouver la méthode pratique qui nous permettra de répondre bientôt aux vœux de l'humanité.

17. Je suis heureux de signaler la présence parmi nous de l'éminent Ministre des affaires étrangères de l'Union soviétique; je lui donne la parole en lui souhaitant la bienvenue.

18. M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Le Conseil de sécurité s'est réuni aujourd'hui pour examiner la question des actes agressifs commis par l'aviation militaire des Etats-Unis d'Amérique contre l'Union soviétique, qui constitue une menace pour la paix.

19. Il est nécessaire d'examiner d'urgence cette question en raison des actes de provocation de l'aviation militaire des Etats-Unis à l'égard de l'Union soviétique, qui peuvent avoir de graves conséquences si l'on ne prend pas dès à présent les mesures voulues pour y mettre fin.

20. Comme les membres du Conseil de sécurité le savent déjà, le 1er mai 1960, un avion militaire des Etats-Unis a, sur l'ordre direct des autorités des Etats-Unis d'Amérique, pénétré à plus de 2.000 kilomètres à l'intérieur des frontières de l'Union soviétique et a été abattu par des unités soviétiques équipées de fusées.

21. L'enquête sur cette affaire a montré qu'il ne s'agissait pas d'un incident banal dû à la négligence ou l'indiscipline d'un militaire. Le pilote de l'appareil américain qui a pénétré en territoire soviétique agissait sur un ordre direct des autorités américaines, auxquelles le Gouvernement des Etats-Unis avait donné pour instruction d'opérer des intrusions ou, comme il est dit modestement dans la déclaration de M. Herter, secrétaire d'Etat, de "pénétrer" à l'intérieur des frontières d'autres Etats.

22. Il ne s'agit pas là de conjectures ou de suppositions, mais de faits bien établis, que confirment des preuves matérielles irréfutables, les dépositions de l'espion Powers — pilote de l'appareil abattu en territoire soviétique — et aussi des documents officiels et des déclarations de représentants du Gouvernement des Etats-Unis, qui s'est vu contraint de reconnaître que la mission de Powers avait un caractère d'espionnage et de diversion.

23. Nous sommes donc en présence, non d'un incident de frontière fortuit, mais d'actes d'agression inouïs en temps de paix, prémédités et accomplis au su du Gouvernement des Etats-Unis et sur ses instructions, d'actes qui ne peuvent se concevoir qu'entre des pays en guerre.

24. Ce n'est certes pas la première fois que les Etats-Unis d'Amérique envoient des avions militaires à l'intérieur de frontières de l'Union soviétique, et ce n'est pas non plus un cas isolé. Ces dernières années, les avions militaires des Etats-Unis, utilisant les bases militaires américaines disposées le long des frontières de l'Union soviétique et d'autres Etats

a number of violations of the Soviet frontiers by United States military aircraft have occurred.

25. The Soviet Government has repeatedly protested against the deliberate violations of Soviet frontiers by the United States Air Force, demanding that the United States Government should take steps to prevent a recurrence of such acts. In doing so, we furnished the most specific information on the type of aircraft concerned and the times of their incursion into the USSR, and gave the exact co-ordinates for their violations of the Soviet frontier and for the routes they followed. In 1956 and 1958 the Soviet Government also drew the attention of the Security Council to these aggressive acts by the United States Air Force.

26. It should further be pointed out that the Soviet Government not only warned the United States Government of the dangerous results of the provocative acts committed by the United States Air Force in regard to the Soviet Union, but itself acted with restraint. Soviet fighter planes were never the first to open fire on intruding United States aircraft, and only when such aircraft themselves opened fire were our flyers forced to fire in reply.

27. For some time the Soviet Government conceded the possibility that these provocative acts represented irresponsible behaviour by military circles, of one kind or another, in the United States; that they were the work of the Pentagon; and that the United States Government itself, or at all events the President of the United States, was not directly involved. I say this even though there were in fact grounds, even earlier, for suspecting something worse, inasmuch as the Government of the USSR had on more than one occasion sent notes of protest concerning violations of our frontiers to none other than the United States Government, which was therefore fully informed about the incursions by United States aircraft into the Soviet Union and was in a position to put an end to those incursions, if it wished to do so.

28. The policy pursued by the United States Government and by the President himself in connexion with these acts affecting the Soviet Union was finally exposed after the United States Government, driven into a corner by irrefutable facts and caught in the act of committing on 1 May, for aggressive purposes, a previously prepared and carefully planned incursion into the USSR, was forced to repudiate publicly the lying account of the affair which it had circulated—I repeat, the lying account—and had to acknowledge that it was carrying on a predatory policy of systematic incursions into the air space of the Soviet Union. This was quite openly stated by Secretary of State Herter on 9 May and was confirmed in a note addressed to the Soviet Government by the United States Government on 12 May, in which it was said:

"The Soviet Government has stated that the collection of intelligence about the Soviet Union by American aircraft is a 'calculated policy' of the United States. The United States Government does not deny that it has pursued such a policy."

socialistes, s'efforcent par tous les moyens de pénétrer à l'intérieur du territoire soviétique. Les violations des frontières soviétiques par des avions militaires américains sont de ce fait nombreuses.

25. Le Gouvernement soviétique a protesté à maintes reprises contre les violations préméditées de ses frontières par l'aviation américaine et a exigé que le Gouvernement des Etats-Unis prenne des mesures pour que de tels actes ne se renouvellent plus. A ces occasions, nous avons fourni des renseignements très précis sur le modèle des avions et l'heure à laquelle ils ont pénétré en territoire soviétique et nous avons donné les coordonnées exactes relatives aux violations des frontières soviétiques et au trajet des avions. En 1956 et en 1958, le Gouvernement soviétique a appelé l'attention du Conseil de sécurité sur ces actes d'agression de l'aviation militaire américaine.

26. On ne saurait manquer de relever que le Gouvernement soviétique non seulement a averti le Gouvernement des Etats-Unis des conséquences dangereuses que peuvent avoir les actes provocateurs de l'aviation militaire des Etats-Unis à l'égard de l'Union soviétique, mais qu'il a aussi fait preuve de retenue. Jusqu'à présent, les avions de chasse soviétiques n'ont jamais tiré les premiers sur les avions américains qui avaient pénétré en territoire soviétique et nos aviateurs n'ont été contraints de riposter que lorsque ces appareils avaient eux-mêmes ouvert le feu.

27. Pendant un certain temps, le Gouvernement soviétique a admis que ces actes de provocation pouvaient être dus à l'irresponsabilité de certains milieux militaires des Etats-Unis, qu'ils étaient imputables au Pentagone mais que le Gouvernement des Etats-Unis et en tout cas le Président des Etats-Unis n'y étaient pas directement mêlés. Cependant, à vrai dire, nous avons déjà des raisons de soupçonner le pire; en effet, le Gouvernement de l'URSS avait plus d'une fois envoyé des notes de protestation au sujet des violations de nos frontières à ce même Gouvernement des Etats-Unis, qui était donc pleinement informé des intrusions d'avions américains en territoire soviétique et avait la possibilité d'y mettre fin s'il le voulait.

28. La politique du Gouvernement des Etats-Unis et celle du Président lui-même concernant ces actes à l'égard de l'Union soviétique a été définitivement démasquée après que le Gouvernement des Etats-Unis, mis au pied du mur par des faits irréfutables, convaincu d'avoir commis à des fins agressives l'intrusion, préméditée et minutieusement préparée, en territoire soviétique qui a eu lieu le 1er mai, a été contraint de désavouer publiquement la version mensongère, je dis bien la version mensongère, qu'il avait donnée des événements et a dû reconnaître qu'il pratique une politique de banditisme qui consiste à violer systématiquement l'espace aérien de l'Union soviétique. M. Herter, secrétaire d'Etat, l'a déclaré tout à fait ouvertement le 9 mai, et cela a été confirmé par la note que le Gouvernement américain a adressée le 12 mai au Gouvernement de l'URSS, et où l'on peut lire ce qui suit:

"Le Gouvernement soviétique a déclaré que la mission de reconnaissance exécutée par l'avion américain en Union soviétique relève d'une "politique délibérée" des Etats-Unis. Le Gouvernement des Etats-Unis ne nie pas qu'il poursuive une telle politique."

29. It thus became known to the whole world that it was not a matter of adventurous escapades by irresponsible members of the armed forces, occurring purely by chance, but that the United States Government—namely, the Government of one of the Powers which, according to the United Nations Charter, bear primary responsibility for the maintenance of peace—had, without batting an eyelid, proclaimed that an integral part of its official policy was the carrying out of systematic incursions into another State for purposes of espionage and diversion. And, as was learnt from the explanations furnished by the United States Secretary of State, the Eisenhower administration has been pursuing this policy since the very beginning of its tenure of office.

30. The Soviet Government expected the United States to draw the necessary conclusion at last and halt its provocative acts, making a public statement to that effect. However, the United States Government preferred to go on acting as an aggressor, at first attempting to evade responsibility for its acts by resorting to fabrications. It adopted a position unprecedented in its cynicism by announcing, for all to hear, that incursions into the territories of other States constituted the official policy of the United States, personally approved by President Eisenhower.

31. It should be pointed out to the members of the Security Council that the provocative acts carried out by the United States Air Force in regard to the Soviet Union, and the equally provocative stand taken by the United States Government after the invader-aircraft which violated the frontiers of the USSR on 1 May had been shot down and the organizers of that aggressive act had been caught red-handed, preceded literally by a few days the scheduled opening of the Paris Conference of the leaders of the four Powers.

32. The Soviet Government had made careful preparations for the Conference; it had drafted a series of important proposals on basic questions of paramount significance for the settlement of unresolved international issues and, above all, on the questions of disarmament and the conclusion of a German peace treaty. The Soviet Government approached the Conference in a highly responsible spirit and with a sincere desire to co-operate with its partners in the building of a lasting peace if they, likewise, wished to co-operate with the Soviet Union in that endeavour.

33. However, the aggressive acts carried out by the United States on the eve of the Summit Conference showed clearly that the United States was attempting to torpedo the Conference before it had even begun. No one capable of assessing the situation with the least objectivity can avoid the conclusion that the aggressive act carried out by the United States on the eve of the Conference, with the approval of the United States Government itself, was a calculated move.

34. In the situation which had arisen, the Soviet Government had more than sufficient reason not to attend the Conference in Paris, inasmuch as one of the participants had openly displayed a hostile and provocative policy towards our country. However, the Soviet Government, true to its peaceable policy, decided to

29. Ainsi le monde entier a appris qu'il ne s'agit pas d'équipées fortuites dues à des militaires irresponsables, mais que le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, le gouvernement de l'une des puissances qui, selon la Charte des Nations Unies, doivent assumer la responsabilité principale du maintien de la paix, a proclamé sans sourciller que les intrusions systématiques à des fins d'espionnage et de diversion à l'intérieur des frontières d'un autre Etat faisaient partie intégrante de sa politique officielle. Et, comme l'ont montré les éclaircissements fournis par le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis, le Gouvernement du président Eisenhower suit cette politique depuis qu'il est au pouvoir.

30. Le Gouvernement soviétique s'attendait à ce que les Etats-Unis tirent finalement les conclusions qui s'imposent et mettent fin à ces actes de provocation, faisant une déclaration publique à cet effet. Or le Gouvernement des Etats-Unis a préféré continuer d'agir en agresseur; il a commencé par chercher à se dérober aux conséquences de ses actes en recourant à des inventions. Il a adopté une position d'un cynisme sans précédent en déclarant publiquement que les violations des frontières d'autres Etats constituaient la politique officielle des Etats-Unis d'Amérique, approuvée personnellement par le président Eisenhower.

31. Il convient de rappeler aux membres du Conseil de sécurité que les actes de provocation commis par l'aviation américaine à l'égard de l'Union soviétique et la prise de position non moins provocatrice du Gouvernement des Etats-Unis après que l'avion intrus qui avait pénétré en territoire soviétique le 1er mai a été abattu et que les organisateurs de cet acte agressif ont été pris en flagrant délit, ont précédé de quelques jours seulement la date à laquelle devait s'ouvrir à Paris la conférence des dirigeants des quatre puissances.

32. Le Gouvernement soviétique s'était soigneusement préparé à cette conférence, il avait mis au point un certain nombre d'importantes propositions sur des questions essentielles, d'un intérêt vital pour le règlement des problèmes internationaux en suspens, et avant tout sur les questions de désarmement et la conclusion d'un traité de paix avec l'Allemagne. Le Gouvernement de l'URSS abordait la Conférence avec le sentiment de ses grandes responsabilités et avec le désir sincère de coopérer à l'édification d'une paix durable avec les autres participants, si ceux-ci étaient disposés à collaborer sur ce point avec l'Union soviétique.

33. Toutefois les actes agressifs commis par les Etats-Unis à la veille de la Conférence au sommet ont montré clairement que ce pays a cherché à torpiller la Conférence avant même qu'elle ne commence. Quiconque est capable d'évaluer la situation de façon tant soit peu objective ne peut s'empêcher de conclure que l'action aggressive accomplie par les Etats-Unis à la veille de la Conférence, avec la sanction du Gouvernement américain lui-même, était bien un acte prémédité.

34. Dans ces circonstances, le Gouvernement soviétique avait des raisons plus que valables de ne pas se rendre à la Conférence, puisque l'un des participants faisait ouvertement preuve d'une politique hostile et provocatrice à l'égard de notre pays. Néanmoins le Gouvernement soviétique, fidèle à sa politique paci-

take part in the Conference, in which the peoples placed great hopes; and Mr. N. S. Khrushchev, the Head of the Soviet Government, therefore proceeded to Paris. The Soviet Government took this course in the hope that common sense would prevail in Washington and that, at the personal encounter of the Heads of Government, the United States Government would have the courage openly to condemn the aggressive acts committed by its Air Force against the Soviet Union. Mr. Khrushchev said in Paris:

"If the United States of America has really decided to condemn the treacherous incursion by United States military aircraft into the air space of the Soviet Union, to express publicly its regret regarding these incursions, to punish the persons who are guilty and give assurances that such incursions will not be repeated in the future, we will be prepared, upon receiving such assurances, to take part in the Summit Conference."

35. I must say that the Head of the Soviet Government did everything he could to allow the President of the United States to come out of the impasse created by the acts of the United States Government and to make it possible to hold the Summit Conference. The United States Government was given the opportunity to enter into honourable negotiations on equal terms.

36. How did President Eisenhower respond to that appeal from the Head of the Soviet Government? Did he utter a single word in condemnation of the provocative policy adopted towards the Soviet Union?

37. Speaking at the preliminary meeting with the other Heads of State on 16 May the President of the United States could find nothing better to do than to advocate once again the acts of espionage and sabotage which are supposedly essential to the national security of the United States, that being his justification for the policy of invading the territory of other States and grossly violating their sovereignty. I wish the representatives attending this meeting of the Security Council could have heard that statement which the President of the United States made in Paris. President Eisenhower went so far as to threaten to use the United Nations as a cover for that aggressive United States policy, clearly counting on converting the newly proclaimed "doctrine" of gross violation of the sovereignty of other countries into a kind of new standard of international law, or, to put it more accurately, international lawlessness.

38. Instead of condemning such provocative activities and putting an end to them, the United States Government in effect proposed to continue them on a broader basis, as it were, by assigning to the United Nations the humiliating role of an intelligence agent for the Pentagon. This is precisely what the refurbished so-called "open skies" plan means. It is to be supposed that nowadays there are not many who would volunteer for such an unworthy mission.

39. President Eisenhower stated in Paris on 16 May that the United States Government was ready to suspend flights by United States aircraft over the territory of the Soviet Union for a period ending in January

fique, avait décidé de participer quand même à cette conférence sur laquelle les peuples fondaient de grands espoirs, et c'est la raison pour laquelle M. Khrouchtchev, chef du Gouvernement soviétique, s'est rendu à Paris. Ce faisant, il espérait que le bon sens l'emporterait à Washington et que, lors d'une rencontre personnelle des chefs des gouvernements, le Gouvernement des Etats-Unis aurait le courage de condamner ouvertement les actes agressifs commis par son aviation contre l'Union soviétique. M. Khrouchtchev a déclaré à Paris:

"Si les Etats-Unis d'Amérique ont vraiment pris la décision de condamner la perfide intrusion d'avions militaires américains dans l'espace aérien de l'Union soviétique, d'exprimer publiquement leur regret au sujet de ces intrusions, de punir les coupables et de donner l'assurance que de telles intrusions ne se renouvelleront plus, nous serons prêts, après avoir reçu ces assurances, à prendre part à la Conférence au sommet."

35. Il faut dire que le chef du Gouvernement soviétique a tout fait pour donner au Président des Etats-Unis le moyen de sortir de l'impasse créée par les actes du Gouvernement américain et de rendre ainsi possible la Conférence au sommet. Le Gouvernement des Etats-Unis s'est vu offrir la possibilité de s'engager dans la voie des négociations honnêtes, menées sur un pied d'égalité.

36. Qu'a répondu M. Eisenhower, président des Etats-Unis, à cet appel du chef du Gouvernement soviétique? A-t-il prononcé un seul mot de blâme à l'égard de la politique de provocation menée vis-à-vis de l'Union soviétique?

37. Prenant la parole le 16 mai à sa rencontre préliminaire avec les chefs des autres puissances, le Président des Etats-Unis n'a rien trouvé de mieux que de défendre une fois de plus ces activités d'espionnage et de diversion prétendument nécessaires pour la sécurité nationale des Etats-Unis, justifiant ainsi la politique d'intrusion à l'intérieur des frontières d'autres Etats et de violation grossière de leur souveraineté. J'aurais voulu que les membres du Conseil de sécurité réunis ici entendent cette déclaration que le Président des Etats-Unis à faite à Paris. Le président Eisenhower a même jugé possible de lancer une menace, celle d'utiliser l'Organisation des Nations Unies pour couvrir cette politique agressive des Etats-Unis, dont l'objet est manifestement de faire de la "doctrine", récemment proclamée, de violation grossière de la souveraineté d'autres Etats une sorte de nouvelle norme du droit international ou, plus exactement, de l'arbitraire international.

38. Au lieu de condamner les actes de provocation et d'y mettre fin, le Gouvernement des Etats-Unis s'est en fait prononcé en faveur de leur continuation sur des bases plus larges, pour ainsi dire, l'Organisation des Nations Unies devant jouer un rôle humiliant qui serait de rassembler des données d'espionnage pour le Pentagone. Tel est l'objectif véritable du plan quelque peu rénové dit du "ciel ouvert". Il faut croire qu'à notre époque, ceux qui seraient désireux d'assumer des fonctions aussi peu honorables ne sont guère nombreux.

39. Le président Eisenhower a déclaré le 16 mai à Paris que le Gouvernement des Etats-Unis était prêt à faire cesser les intrusions d'avions américains à l'intérieur des frontières de l'Union soviétique jusqu'en

1961. What a generous offer! Refusing to condemn the provocative policy of making incursions into the Soviet Union and continuing to defend the aggressive acts of United States aircraft, the President of the United States "generously" promised that the piratical flights over Soviet territory would be suspended for a few months. In doing so he let it be clearly understood that the United States Government would be free to do what it liked thereafter.

40. That statement must have been intended for simpletons; it can hardly be supposed that the United States Government and President Eisenhower personally expected it to satisfy the Soviet Government and the Soviet people, whom the United States had insulted by having its aircraft engage in provocative activities against the Soviet Union. Naturally Mr. Khrushchev as Head of the Soviet Government categorically rejected that attempt by the President of the United States to minimize the affair of the provocative invasion of the USSR by United States aircraft and to evade responsibility for that policy.

41. The Soviet Union is dealing with a State and not with this or that individual who at a given time holds the office of President and lives in the White House. What is more, the Soviet Union is certainly not begging the United States Government to do it a favour by suspending flights by United States aircraft over the USSR for a period of a few months; it demands the complete and definitive abandonment of this aggressive policy of invasion and its unequivocal public condemnation.

42. President Eisenhower's statement at the preliminary meeting of the Heads of Government of the four Powers that the United States could not undertake to refrain from making reconnaissance flights over the territory of the Soviet Union after January 1961, especially when viewed in the light of the United States Government's stubborn unwillingness to condemn the policy of making incursions into other States, showed that the United States Government was resorting to a subterfuge, a tactical manoeuvre, in order to evade responsibility and delude world public opinion. Such an attitude naturally cannot be satisfactory to anyone, except perhaps the aggressor himself.

43. Here we must dwell on one important aspect of this whole matter: the perfidy displayed by the United States Government in relation to the Soviet Union. There cannot be many examples of such perfidy in history, although one well-known instance comes readily to mind. I refer to the behaviour of the Japanese Government towards the United States of America before the attack on Pearl Harbor in late 1941. At that time, as everyone knows, the Japanese Government had sent its official representatives to Washington and was carrying on lengthy negotiations. The representatives of Tokyo were all honeyed smiles and soft words, even as a treacherous act of aggression was being prepared.

44. What I am saying should not be misinterpreted. I am not saying that the United States has started a war against the Soviet Union. The comparison I have drawn is more limited in scope. I am speaking of the perfidy

janvier 1961. Quelle générosité! Après avoir refusé de condamner la politique provocatrice qui consiste à violer les frontières soviétiques et tout en continuant à justifier les actes agressifs de l'aviation américaine, le Président des Etats-Unis a "généreusement" promis que les vols de brigands au-dessus du territoire soviétique seraient interrompus pendant quelques mois. Ce faisant, il a nettement donné à entendre qu'il réservait au Gouvernement américain sa liberté d'action pour l'avenir.

40. Cette déclaration était probablement destinée à des naïfs, car il est impossible d'admettre que le Gouvernement des Etats-Unis et le président Eisenhower lui-même se soient attendus à ce qu'elle donne satisfaction au Gouvernement soviétique, au peuple soviétique, que les Etats-Unis d'Amérique ont offensés par les actes de provocation que l'aviation américaine a commis à l'égard de l'Union soviétique. Il est naturel que M. Khrouchtchev, chef du Gouvernement soviétique, ait catégoriquement repoussé cette tentative du Président des Etats-Unis visant à étouffer ainsi l'affaire des intrusions provocatrices des avions américains en territoire soviétique et à se soustraire aux responsabilités que comporte une telle politique.

41. Le Gouvernement soviétique traite avec un Etat et non pas avec la personne qui, à un moment donné, exerce les fonctions de président et réside à la Maison Blanche. D'ailleurs, l'Union soviétique ne demande nullement une grâce au Gouvernement des Etats-Unis sous la forme d'une suspension pendant quelques mois des survols du territoire soviétique par les avions américains; il exige qu'il soit mis fin complètement et pour toujours à la politique d'intrusions agressives et que cette politique soit condamnée publiquement et sans équivoque.

42. La déclaration que le président Eisenhower a faite à la rencontre préliminaire des dirigeants des quatre puissances, d'après laquelle les Etats-Unis ne peuvent aucunement s'engager à ne pas faire de vols de reconnaissance au-dessus du territoire soviétique après janvier 1961, jointe au refus obstiné du Gouvernement des Etats-Unis de condamner la politique de violation des frontières d'autres Etats, a montré qu'il s'agit là de subterfuges, d'une tactique suivie par le Gouvernement américain pour se dérober à ses responsabilités et égarer l'opinion publique mondiale. Bien entendu, une telle position ne peut satisfaire personne, sauf peut-être l'agresseur lui-même.

43. Il est indispensable de considérer un aspect important de toute cette affaire: la perfidie dont a fait preuve le Gouvernement des Etats-Unis à l'égard de l'Union soviétique. Une pareille perfidie n'a probablement qu'assez peu d'exemples dans l'histoire, mais un exemple bien connu nous vient immédiatement à l'esprit. Nous songeons à la conduite du Gouvernement japonais envers les Etats-Unis d'Amérique avant l'attaque de Pearl Harbor à la fin de 1941. On sait qu'à cette époque le Gouvernement japonais avait envoyé à Washington des représentants officiels et conduisait de longues négociations. Les représentants de Tokyo prodiguaient des sourires mielleux et débaient des amabilités au moment même où ils préparaient cet acte perfide d'agression.

44. Il ne faut pas interpréter nos paroles de façon erronée. Nous ne disons pas que les Etats-Unis d'Amérique sont entrés en guerre contre l'Union soviétique. Notre comparaison a un caractère plus

displayed by the United States Government towards the Soviet Union, and in that sense the parallel is a striking one.

45. Judge for yourselves: only a short time ago the President of the United States received the Head of the Soviet Government at Washington and Camp David, entertained him cordially and spoke of the need to strengthen mutual trust, yet it turns out that at that very time the United States Air Force was engaged in carrying out a programme of aggression against the Soviet Union to which President Eisenhower had given his personal approval. Is this not an example of perfidy?

46. Then in the course of the conversations between the Head of the Soviet Government and the President of the United States agreement was reached on the holding of the Summit Conference to which Prime Minister Macmillan of the United Kingdom and President de Gaulle of France had already assented. And now it appears that at that very time, when the States concerned were preparing for the forthcoming Summit Conference, United States aircraft were carrying out military reconnaissance missions at a great altitude, many kilometres above the surface of the earth, making incursions into the Soviet Union in accordance with a programme approved by the United States Government. Is this not also an example of perfidy?

47. When the organizers of such espionage and sabotage were caught in flagrante delicto the whole world saw how they began to twist this way and that, fabricating false accounts of the violation of the Soviet Union's borders by United States aircraft and how they then came out with defiant statements, being incapable of admitting honestly that they had committed an act of perfidy. Yet this is a Government, the Government, moreover, of a great Power which surely should be able to foresee the consequences of its acts and recognize what a responsibility it takes upon itself when it seeks to deceive the peoples, including its own.

48. This alone graphically reveals the nature of the present foreign policy of the United States. How is it possible after this to regard such a policy without mistrust? How is it possible after this to trust the statements of United States Government officials? The only ones who can trust this policy are those who are pursuing a similar policy themselves or who are accomplices of the United States in these activities. It is not surprising that even in the United States criticism of this policy is often heard. Such criticism does honour to those who express it and who are not afraid to face the truth. Many of them rightly and openly state that by pursuing such a policy the United States Government brings discredit upon itself.

49. Some say that the Soviet Union has been overestimating the significance of the incursions of United States aircraft into its territory. To those who take this stand, be they nationals of the United States, the United Kingdom, or any other country, we should like to say: put yourselves in our position. Imagine that such a border violation is carried out by the aircraft of a State whose responsible leaders have repeatedly said that they are preparing their armed forces for

limité. Nous parlons de la perfidie dont a fait preuve le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique à l'égard de l'Union soviétique et sur ce point le parallèle est frappant.

45. Jugez-en vous-mêmes: tout récemment encore, le Président des Etats-Unis recevait le chef du Gouvernement soviétique à Washington, à Camp David, l'accueillait avec amabilité, parlait de la nécessité de renforcer la confiance mutuelle et il apparaît qu'au même moment les forces aériennes des Etats-Unis exécutaient à l'égard de l'Union soviétique un programme d'actes agressifs qui avait l'approbation personnelle du président Eisenhower. N'est-ce pas là un exemple de perfidie?

46. Par la suite, au cours des négociations, le chef du Gouvernement soviétique et le Président des Etats-Unis se sont entendus sur la convocation d'une conférence au sommet, à laquelle M. Macmillan, premier ministre du Royaume-Uni, et le président de Gaulle avaient déjà donné leur assentiment. Et, au moment même où les Etats se préparaient à cette conférence au sommet, bien haut dans les airs, à des dizaines de kilomètres au-dessus du sol, les avions américains faisaient de la reconnaissance militaire, pénétrant en territoire soviétique conformément au programme approuvé par le Gouvernement des Etats-Unis. N'est-ce pas là aussi un exemple de perfidie?

47. Quand les organisateurs de ces actes d'espionnage et de diversion ont été pris sur le fait, le monde entier a été témoin de la façon dont ils ont voulu d'abord se tirer d'affaire en fabriquant des versions mensongères pour expliquer la violation des frontières soviétiques par les avions américains, puis ont fait des déclarations provocantes, incapables qu'ils étaient d'avouer franchement qu'ils avaient fait preuve de perfidie. Or, il s'agit là d'un gouvernement et, qui plus est, du gouvernement d'une grande puissance qui devrait, semble-t-il, se rendre compte des conséquences de ses actes, et de la responsabilité qu'il assume en se mettant à tromper les peuples, y compris le sien.

48. Ce seul fait montre assez clairement la nature de la politique étrangère actuelle des Etats-Unis d'Amérique. Il est permis de se demander comment on peut, après cela, avoir confiance en pareille politique. Il est permis de se demander comment on peut, après cela, ajouter foi aux déclarations des hommes d'Etat américains. Une telle politique ne peut inspirer confiance qu'à celui qui la pratique lui-même ou qui est complice des Etats-Unis dans cette affaire. Il n'y a pas lieu de s'étonner que même aux Etats-Unis on peut souvent entendre critiquer cette politique. De telles déclarations sont à l'honneur de ceux qui les font et qui n'ont pas peur de regarder la vérité en face. Un grand nombre d'entre eux reconnaissent à juste titre et franchement que le Gouvernement des Etats-Unis se discrédite par une semblable politique.

49. On entend parfois affirmer que l'Union soviétique souligne trop l'importance des incursions d'appareils américains à l'intérieur des frontières de l'Union soviétique. Mais à ceux qui raisonnent ainsi, qu'il s'agisse d'Américains, d'Anglais ou de qui que ce soit d'autre, nous voulons dire avant tout ceci: mettez-vous à notre place. Imaginez que cette violation de frontières soit commise par un avion d'un Etat dont les dirigeants responsables ont à maintes reprises

war against your country and are gearing all their military preparations to that end. A little reflection along these lines will make it clear how unjustified it is to try to minimize the significance of the incursions of United States aircraft into the air space of the USSR.

50. Imagine that it is not United States aircraft which invade the Soviet Union but Soviet aircraft which penetrate the air space over, say, Chicago, Detroit or San Francisco. Imagine that one of those aircraft is shot down and that the Soviet Government begins justifying such overflights by invoking the need to gather information about military objectives in the territory of the United States. What would the American people say to that? What would the United States Government have to say? Would it make light of the whole matter, treating it as a minor incident? I hardly think so. I believe everyone will agree that in the hypothetical case which I have described the reaction would be quite different. It is easy to imagine the wave of indignation which would sweep the United States—and it would indeed be legitimate indignation.

51. If that is the case as regards the United States and its territories, why then should other countries, with sheep-like docility, express pleasure at acts of aggression committed by a foreign State against their territories?

52. Surely, it would be closer to the truth to say that those who attempt to minimize the significance of the provocative acts of imperialist circles in the United States are, whether intentionally or not, giving a hand to the propagandists who have the thankless task of trying to extricate the United States Government from the bog in which it finds itself as a result of the failure of its policy of espionage and provocation against the USSR.

53. In submitting to the Security Council for its consideration the question of aggressive acts by the Air Force of the United States, the Soviet Government starts from the premise that one of the most dangerous aspects of this policy is that it flouts the principle of State sovereignty. The inviolability of the territory of States has always been and remains one of the most important universally acknowledged principles of international law. The recognition and observance of that principle constitutes the very foundation of the maintenance of peaceful relations among States. The violation of that principle, as history shows, leads as a rule to war, provided, of course, that the State which is the victim of aggression decides not to capitulate but resist the aggressor with all its strength.

54. What will international relations come to if attempts to trample underfoot that fundamental principle of relations among States are not resolutely rebuffed? Today we are concerned with a high-handed invasion of the air space of a sovereign State, tomorrow warships will be dispatched to invade its territorial waters and the day after tomorrow one pretext or another will be used to land divisions on its territory; one step leads to another. The experience of history teaches us that the process will not be halted for want of a suitable pretext.

55. As we see, the United States Government is now trying to justify the incursions of United States air-

déclaré qu'ils préparent leurs forces armées à une guerre contre votre pays et subordonnent à ce but tous leurs préparatifs militaires. Si on réfléchit à tout cela, on voit fort bien à quel point il est futile de chercher à minimiser l'importance des intrusions des avions américains dans l'espace aérien de l'URSS.

50. Imaginez qu'il s'agisse non pas d'appareils américains violant les frontières du territoire soviétique, mais d'appareils soviétiques pénétrant dans l'espace aérien des Etats-Unis et survolant, par exemple, Chicago, Detroit et San Francisco. Imaginez que l'un de ces appareils soit abattu et que le Gouvernement soviétique se mette à justifier de semblables vols par la nécessité de recueillir des renseignements sur des objectifs militaires situés en territoire américain. Qu'en diraient les Américains? Que dirait le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique? Passerait-il sur tout cela comme sur un épisode sans importance? Ce n'est guère probable. Vous serez, je pense, tous d'avis que, dans le cas hypothétique que j'ai décrit, les choses se passeraient tout autrement. On peut imaginer la vague d'indignation qui soulèverait les Etats-Unis d'Amérique, et ce serait là une légitime indignation.

51. Or s'il en est ainsi pour les Etats-Unis et leur territoire, pourquoi les autres pays doivent-ils faire figure d'agneaux dociles et se déclarer satisfaits des actes d'agression commis vis-à-vis de leur territoire par un Etat étranger?

52. Ne serait-il pas plus juste de dire que ceux qui tentent de minimiser l'importance des actes provocateurs des milieux impérialistes des Etats-Unis sont, qu'ils le veuillent ou non les complices de cette propagande, qui se trouve maintenant devant une tâche difficile, qui est d'extraire le Gouvernement des Etats-Unis du bourbier où il s'est enfoncé à la suite de l'échec de sa politique d'espionnage et de diversion contre l'Union soviétique.

53. En soumettant au Conseil de sécurité la question des actes d'agression commis par l'aviation militaire des Etats-Unis, le Gouvernement soviétique estime que l'un des aspects les plus dangereux de cette politique est le mépris du principe de la souveraineté des Etats. L'inviolabilité du territoire des Etats a toujours été et demeure l'un des principes essentiels et universellement reconnus du droit international. La reconnaissance et le respect de ce principe sont la base même du maintien de relations pacifiques entre Etats. L'histoire montre que la violation de ce principe mène en règle générale à la guerre si, bien entendu, l'Etat victime de l'agression n'a pas l'intention de capituler, mais est résolu à tenir tête à l'agresseur.

54. Que deviendront les relations internationales si les tentatives faites pour traîner dans la boue ce principe essentiel des relations entre Etats ne sont pas fermement repoussées? Aujourd'hui, il s'agit d'une intrusion impudente dans l'espace aérien d'un Etat souverain; demain, on voudra envoyer de même des navires de guerre pour envahir ses eaux territoriales, et après-demain, une chose entraînant l'autre, on cherchera sous un prétexte quelconque à envoyer des divisions sur son territoire; une réaction en chaîne peut ainsi se déclencher. On ne sera pas en peine d'imaginer un prétexte. L'histoire nous le montre.

55. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique s'efforce bien, à l'heure actuelle, de justifier l'intru-

craft into the Soviet Union by invoking inept arguments about the secrecy surrounding the defence measures taken by the USSR. The United States Government would like the Soviet Union to put at its disposal, at the disposal of United States militarists, information about military and industrial objectives in our country. The United States Government knows very well that such a demand is preposterous.

56. Yet it is not only to this aspect of the affair that we wish to draw the attention of the Security Council, for the absurdity of such a demand on the part of the United States Government is clear even to that Government itself.

57. We should like to draw attention to the fact that such demands constitute a great danger for those States which for one reason or another, primarily their military weakness, cannot adequately safeguard their own interests and protect themselves from aggression committed on the pretext of obtaining secret information.

58. It is easy to imagine a situation in which—and this would be in keeping with the policy of the imperialists—the United States, on the pretext that it could not obtain the necessary information in any other way, might begin by ordering its aircraft to make provocative flights over the territory of some small State and then might openly seize its victim by the throat, still on the pretext that there was no other way of obtaining the information required by the Pentagon.

59. There can be no question that if such a piratical and essentially imperialist policy came to be accepted in international relations many States, particularly the relatively weak States of Asia, Africa and Latin America, would become its victims. For example, what is to stop the Pentagon from demanding that some small country should make available to the United States complete information about its military and economic affairs on the pretext that such information cannot be obtained in any other way because the State in question keeps it secret? There would be no lack of assertions that such demands were dictated by United States defence needs, for more than once in history wars of aggression have followed on the heels of demands supposedly dictated by defence considerations.

60. The way Nazi Germany precipitated war is a case in point. Hitler and his henchmen also made frequent references to Germany's defence requirements. We need only visualize such a situation to see how dangerous it would be to accept the principle invoked by the United States, that if its military agencies cannot obtain the necessary information in any other way it is justified in ordering its aircraft to invade other countries. To allow that concept to triumph would be to encourage aggressors. We can none of us have any doubt that on the day when that concept is accepted the United Nations will die an inglorious death. Is that the goal to which the people of the States Members of this Organization aspire? Most certainly not. They want to be able to rely on the United Nations as an instrument which can be used to ensure peace, to defend the lawful rights of States, large and small, and to compel respect for their sovereignty.

sion des appareils américains à l'intérieur des frontières de l'Union soviétique par des arguments maladroits sur le caractère secret des mesures de défense de l'URSS. Le Gouvernement des Etats-Unis voudrait que l'Union soviétique mette à sa disposition, à la disposition de la clique militaire américaine, des renseignements sur les objectifs militaires et industriels de notre pays. Le Gouvernement des Etats-Unis sait bien qu'une telle exigence est absurde, inepte.

56. Mais nous voudrions aussi appeler l'attention du Conseil de sécurité sur d'autres aspects de la question, car l'absurdité de cette exigence du Gouvernement des Etats-Unis ne lui échappe certainement pas.

57. Nous voudrions souligner qu'il y a là un grave danger pour les Etats qui, pour une raison quelconque, et surtout du fait de leur faiblesse militaire, ne peuvent convenablement protéger leurs intérêts et se défendre contre une agression perpétrée sous le prétexte d'obtenir des renseignements secrets.

58. On pourrait fort bien imaginer pareille situation qui serait conforme à la politique des impérialistes: prétextant qu'ils ne peuvent obtenir autrement les renseignements souhaités, les Etats-Unis d'Amérique commenceraient par envoyer leurs avions effectuer des vols provocateurs à l'intérieur des frontières de tel ou tel petit Etat pour ensuite prendre ouvertement leur victime à la gorge, toujours sous le même prétexte, à savoir l'impossibilité d'obtenir autrement les renseignements dont le Pentagone a besoin.

59. On peut être certain que si cette politique de brigands, de nature essentiellement impérialiste, était admise dans les relations internationales, de nombreux Etats, et avant tout les Etats relativement faibles d'Asie, d'Afrique et d'Amérique latine, en deviendraient les victimes. Que coûterait-il par exemple au Pentagone d'exiger d'un petit pays qu'il mette à la disposition des Etats-Unis des renseignements complets en matière militaire et économique, sous le prétexte que le secret gardé par cet Etat ne permet pas d'obtenir ces renseignements autrement. On ne serait pas en peine non plus de prétendre que de telles exigences sont dictées par les intérêts de la défense des Etats-Unis, car plus d'une fois dans l'histoire les guerres d'agression ont été déclenchées sous le couvert de prétendues nécessités imposées par les intérêts de la défense d'un pays.

60. On trouve un exemple analogue dans le déclenchement de la guerre par l'Allemagne hitlérienne. Hitler et les hitlériens eux aussi ont souvent invoqué les intérêts de la défense de l'Allemagne. Il suffit de s'imaginer une telle situation pour voir clairement tout le danger que présenterait l'adoption du principe qu'ont avancé les Etats-Unis et qui est le suivant: si les autorités militaires des Etats-Unis ne peuvent obtenir autrement les renseignements nécessaires, il faut alors envoyer son aviation militaire à l'intérieur des frontières de l'autre Etat. Le triomphe d'une telle conception serait un encouragement aux agresseurs. Nous devrions alors tous reconnaître que le jour où cette conception prévaudrait, l'Organisation des Nations Unies serait condamnée à mourir sans gloire. Mais est-ce à cela qu'aspirent les peuples des Etats Membres de l'Organisation? Certainement non. Ils veulent voir en l'Organisation des Nations Unies un instrument efficace de lutte pour la paix, pour la

61. The aggressive nature of this concept cannot be justified by the argument that those who guide United States foreign policy are afraid the Soviet Union is taking steps which may constitute a threat to the United States. There is every reason to think that those who advance this argument do not themselves believe it. They know that they are not speaking the truth. They cannot fail to realize that the Soviet Union, true to its policy of peace and peaceful coexistence among States, is not preparing to attack anyone and that the Soviet people are engaged in the great creative and peaceful work of building a Communist society.

62. But even if we assume that owing to an inability to understand what goes on in the Soviet Union, or owing to ignorance—I repeat—owing to ignorance, there actually are people in the United States who fear the Soviet Union, its successes and its growing economic might, is that a valid reason for provocation against the Soviet Union and for sending military aircraft into its territory? We need but pose such a question to see how utterly absurd it is to say that provocative acts against the Soviet Union may be justified by fear of its strength and of alleged preparations on its part. If international relations were to be made subject to the rule: "Once I fear, I may do anything I wish and be the sole judge of my actions", the aggressor, and only the aggressor, would profit. States which harbour no aggressive intentions would be laid open to the perpetual threat of military attack.

63. It goes without saying that the reasons advanced by the United States Government can be cited only by a Government whose policies represent a combination of aggressiveness, arrogance and disregard for the elementary rules of honourable conduct which States must observe in their relations with one another.

64. As the USSR Government has repeatedly stated, the entire might of the Soviet State and of its armed forces will, when and if necessary, be raised up in defence of our frontiers and of the sovereign rights of our country. And I dare say no one has any doubt that the Soviet Union possesses the necessary means to make everyone respect its rights.

65. Condemnation of the declared United States policy of violating the sovereignty of other States is not, however, the concern of the Soviet Union alone. The matter has broad international implications and very directly affects the fate of world peace. If the attitude taken towards this policy is one of encouragement, connivance or even passivity, the danger of another war will increase a hundredfold.

66. It takes no special knowledge to understand that, given the present-day international situation, given the existence of two opposing military blocs of States

défense des droits légitimes des Etats, grands et petits, et pour le respect de leur souveraineté.

61. On ne peut en aucune façon justifier le caractère agressif de cette conception en faisant valoir que ceux qui décident de la politique extérieure des Etats-Unis craignent que l'Union soviétique ne soit en train de prendre des mesures qui puissent constituer une menace pour les Etats-Unis d'Amérique. Il y a tout lieu de supposer que ceux qui font de telles déclarations n'y croient pas eux-mêmes. Ils savent qu'ils ne disent pas la vérité. Ils ne peuvent ignorer que l'Union soviétique, fidèle à sa politique de paix et de coexistence pacifique entre Etats, n'a pas l'intention d'attaquer qui que ce soit et que le peuple soviétique est occupé à la grande œuvre pacifique et créatrice qui est d'édifier la société communiste.

62. En admettant même qu'il se trouve réellement aux Etats-Unis des personnes qui, par suite de leur incapacité de comprendre ce qui se passe en Union soviétique ou de leur ignorance — je dis bien de leur ignorance — puissent éprouver des craintes devant l'Union soviétique, devant sa réussite et sa puissance économique croissante, y aurait-il là motif tant soit peu convaincant de se livrer à des provocations à l'égard de l'Union soviétique et d'envoyer l'aviation militaire américaine à l'intérieur des frontières de ce pays? Il suffit de poser cette question pour mettre en évidence toute l'absurdité de l'argument selon lequel les provocations contre l'Union soviétique peuvent se justifier par la crainte qu'inspire la puissance ou tels préparatifs de ce pays. Si la formule: "Puisque j'ai peur, je fais tout ce que je veux, c'est moi et nul autre qui suis juge de mes propres actions" devait l'emporter dans les relations entre Etats, ce serait l'agresseur, et lui seul, qui y gagnerait. Au contraire, les Etats auxquels toute intention agressive est étrangère seraient toujours exposés au danger d'une attaque armée.

63. Il va sans dire que les raisons avancées par le Gouvernement des Etats-Unis ne peuvent être invoquées que par un gouvernement dont la politique allie l'agressivité et l'arrogance au mépris des règles les plus élémentaires que les Etats doivent respecter dans leurs relations mutuelles, des plus élémentaires règles d'honnêteté qu'il convient d'appliquer dans ces relations.

64. Comme le Gouvernement soviétique l'a déclaré à maintes reprises, toute la puissance de l'Etat soviétique et de ses forces armées sera utilisée, si cela est nécessaire et si les circonstances l'exigent, pour défendre l'inviolabilité des frontières soviétiques et des droits souverains de notre Etat. Etil faut supposer que personne ne doute que l'Union soviétique a les moyens d'obliger qui que ce soit à respecter ses droits.

65. Cependant la question de la condamnation de la politique de violation de la souveraineté d'autres Etats que proclament les Etats-Unis d'Amérique ne concerne pas seulement l'Union soviétique. Elle a une grande importance internationale et affecte très directement le sort de la paix dans le monde entier. Si l'on se met à encourager et à tolérer semblable politique ou même à adopter une attitude passive à son égard, cela signifiera que le danger d'une nouvelle guerre sera centuplé.

66. Point n'est besoin d'être particulièrement bien informé pour comprendre que, vu la situation internationale actuelle, où il existe deux groupes militaires

possessing weapons of unprecedented destructive power, such acts as provocative overflights of Soviet territory by United States warplanes are tantamount to playing with fire. United States military and political leaders have repeatedly declared that the United States system of military surveillance and alerted bombers carrying nuclear weapons operates on the basis that even the approach towards United States territory of a foreign aircraft thought to have suspicious intentions may result in the use of nuclear weapons against the supposed enemy. The leaders of the United States of America, proceeding on their own military premises, feel they are justified in speaking of using nuclear weapons if foreign aircraft are observed flying in the direction of United States territory.

67. It may well be asked: do not other States have the same rights? Or is Washington inclined to favour the arrogant, but now obsolete, logic of imperialists and colonialists, to whom their own rights are one thing—they must be respected and defended—while the rights of other countries and peoples are something else again—they may be trampled on without a second thought. But the time when the imperialists could venture into the international arena with this sort of double standard has long since passed. They must now willynilly reckon with the fact that other States, possessing the same rights as they, are also capable of enforcing respect for their rights.

68. What does that mean in this specific instance? It means that, if a United States aircraft invaded Soviet territory, we, the Soviet Union, would have every reason to view this incursion as an act of aggression and to deal the aggressor a retaliatory blow. Some may say that the overflight of a single aircraft does not in itself constitute a serious military threat and could hardly be a reason for an outbreak of war.

69. But in the first place, leaving aside for a moment the paramount question of the sanctity of the borders of each sovereign State, we must not forget that in this day and age even one lone aircraft can carry weapons of colossal power capable of producing hundreds of thousands of victims and causing monstrous destruction. How can any Government which is concerned for the safety of its people disregard this fact and fail to take the necessary steps to ensure that its borders may not in any circumstances be violated?

70. This is only one aspect of the question. There is also the possibility that simultaneously with the incursion of a lone aircraft, other craft might be observed not far from the border, these being involved, let us say, in the manoeuvres which the members of the military alliances of the Western Powers are forever carrying out close to the borders of the Soviet Union. Who can deny that, given the deliberate violation of the Soviet border which has already taken place, the detection of this group of aircraft by Soviet radar installations would give the Soviet military command responsible for defending our borders every reason to conclude that a military attack was being mounted

opposés d'Etats qui disposent d'armes d'une puissance sans précédent, des actes tels que les vols provocateurs d'avions militaires américains au-dessus du territoire soviétique sont une manière de jouer avec le feu. Les dirigeants militaires et politiques des Etats-Unis ont déclaré à maintes reprises que s'il existe aux Etats-Unis un système de surveillance militaire et un service de bombardiers porteurs de bombes nucléaires, c'est parce que la seule approche du territoire américain par un avion étranger considéré comme ayant des intentions suspectes pourrait provoquer l'emploi d'armes nucléaires contre l'adversaire supposé. Les dirigeants des Etats-Unis d'Amérique, d'après leurs propres conceptions militaires, s'estiment en droit de parler de la possibilité d'utiliser l'arme nucléaire au cas où apparaîtraient des appareils étrangers volant en direction du territoire américain.

67. Mais il est permis de se demander si les autres Etats ne possèdent pas les mêmes droits. Ou bien aurait-on tendance, à Washington, à s'en tenir à la logique hautaine, mais déjà périmée, des colonisateurs impérialistes qui considèrent que leurs propres droits doivent être respectés et défendus alors que les droits des autres pays, des autres peuples, sont inexistantes et peuvent être sans façon foulés aux pieds. Toutefois, le temps où les impérialistes pouvaient se permettre d'appliquer ainsi deux poids et deux mesures dans les relations internationales est depuis longtemps révolu. Qu'ils le veuillent ou non, il leur faut maintenant tenir compte du fait que les autres Etats, dont les droits ne sont pas moindres, sont eux aussi capables de faire respecter leurs droits.

68. Quelles conclusions peut-on tirer de tout cela dans le cas particulier qui nous occupe? On peut conclure que, si un avion américain franchit les frontières de l'Union soviétique et survole son territoire, nous, l'Union soviétique, avons toutes les raisons d'y voir un acte d'agression et de riposter contre l'agresseur. D'aucuns diront que le vol d'un seul avion ne constitue pas une menace militaire grave et ne saurait guère servir de prétexte au déclenchement d'une guerre.

69. Nous répondrons d'abord que, même si on fait abstraction pour un moment du principe de l'inviolabilité des frontières de tout Etat souverain, il ne faut pas oublier qu'à notre époque, un seul avion peut déjà transporter une arme d'une puissance colossale, capable de faire des centaines de milliers de victimes et de causer d'immenses destructions. Comment pourrait n'importe quel gouvernement soucieux de la sécurité de son peuple perdre de vue et négliger de prendre les mesures nécessaires pour interdire complètement toute violation des frontières de son pays?

70. Ce n'est là qu'un aspect de la question. Il peut fort bien arriver qu'au moment de l'intrusion de cet avion isolé, d'autres avions apparaissent non loin de la frontière soviétique — par exemple, à l'occasion des manoeuvres auxquelles les membres des blocs militaires des puissances occidentales se livrent souvent, comme on le sait, à proximité des frontières de l'Union soviétique. Qui donc pourrait nier qu'après violation préméditée de la frontière soviétique, l'apparition d'un tel groupe d'avions sur les écrans des postes de radar soviétiques ne donne au commandement des forces armées soviétiques chargées de la défense de nos frontières toutes les raisons de conclure qu'une attaque

against the country and to retaliate at once?

71. Some might say that the issue concerns chiefly the great Powers and their mutual relations, and that other States, particularly the smaller countries, are not directly affected and should follow the time-honoured rule: "Mind your own business." But nothing could be more mistaken than this point of view. Frankly speaking, it is precisely the small countries that are most vitally concerned in the issue we are now considering.

72. Indeed, as we have just seen, the United States of America, in carrying out its aggressive acts against the Soviet Union, has quite unceremoniously encroached on the sovereignty of other States, intruding upon their territory without asking permission, as if it was a common thoroughfare or a strip of land belonging to one of its own citizens. The United States aircraft which have intruded into the confines of the Soviet Union in so doing violated the territorial integrity of countries bordering upon it. The most recent example of this is the flagrant violation of the air space of Afghanistan which took place in May of this year and which elicited a legitimate protest from the Afghan Government.

73. Let us for a moment consider the matter from a purely political point of view. If we assume that the encroachments on national sovereignty practised by the United States will meet with indifference, passivity and permissiveness, if the United Nations does not take a stand in defence of State sovereignty, then the matter of safeguarding the rights and protecting the borders of States will depend exclusively on the actual and potential strength of the States themselves.

74. While a country like the Soviet Union has the necessary means to repel any attempt at aggressive incursion into its confines, what are the smaller countries, which have no such means, to do? We can readily see that, were the principle of violation of State sovereignty, which the United States Government has now unabashedly proclaimed as a sort of "doctrine" of foreign policy, to be accepted in any manner—directly or indirectly, overtly or tacitly—the smaller countries would be in a far worse position than they are at present. They would, in fact, be at the mercy of the aggressor.

75. But if, on the contrary, the current attempts to undermine the cardinal principle of respect for the sovereignty of States were to encounter a firm, or, better still, a firm and unanimous rebuff, if the United States policy were to meet with the censure of other countries, an impetus would be given to the development of international relations on the sound basis of mutual respect and non-intervention in the affairs of other countries.

76. Quite recently—less than two years ago—thanks to the resolute stand taken by the peace-loving States, an end was put to foreign intervention in Lebanon and Jordan. The United Nations, which unequivocally condemned that intervention, played a positive part in ending it. But if we were to imagine for a moment that this aggression in the Near East had not been stopped and that the policy of armed intervention in the affairs of Arab States had in some measure been legitimized, we could readily picture the situation in which certain

armée se prépare contre notre pays et de riposter immédiatement.

71. Certains diront peut-être que toute cette question intéresse surtout les grandes puissances et leurs rapports mutuels, et ne touche pas directement les autres Etats, particulièrement les petits pays, qui pourraient se permettre de penser: "Cela ne me concerne pas, je n'en veux rien savoir." Mais rien ne saurait être plus erroné qu'une telle façon de voir. A vrai dire, ce sont précisément les petits pays que la question que nous examinons ici intéresse le plus.

72. Nous voyons dès maintenant que les Etats-Unis d'Amérique, en commettant des actes agressifs contre l'Union soviétique, portent en même temps atteinte, sans aucunement se gêner, à la souveraineté des autres Etats, pénètrent à l'intérieur de leurs frontières sans en demander la permission, comme s'il s'agissait d'une voie publique ou d'une propriété américaine. On sait que les avions américains qui ont fait intrusion en Union soviétique ont, en même temps, violé l'intégrité d'autres pays limitrophes. L'exemple le plus récent a été l'intrusion grossière dans l'espace aérien de l'Afghanistan en mai dernier, qui a suscité les protestations légitimes du Gouvernement afghan.

73. Examinons toute cette affaire d'un point de vue purement politique. Si l'on admet que les violations de la souveraineté d'autres Etats commises par les Etats-Unis d'Amérique ne rencontrent qu'indifférence, passivité et tolérance et si l'Organisation des Nations Unies n'assume pas la défense de la souveraineté des Etats, la protection des droits et des frontières de chaque Etat dépendra exclusivement de ses forces et de ses possibilités matérielles.

74. Or, si un pays tel que l'Union soviétique a les moyens de repousser comme il se doit toute tentative d'intrusion agressive à l'intérieur de ses frontières, que devront faire les petits pays qui n'ont pas ces moyens? Il est facile d'imaginer que si le principe de la violation de la souveraineté des pays dont le Gouvernement des Etats-Unis a fait, comme il le proclame actuellement sans vergogne, une sorte de "doctrine" de politique étrangère, est adopté sous une forme ou sous une autre, directement ou indirectement, ouvertement ou tacitement, la situation des petits pays deviendrait aussitôt beaucoup plus pénible qu'elle ne l'est à présent. Ces pays seraient en fait à la merci de l'agresseur.

75. Au contraire, si les tentatives que l'on fait en ce moment pour saper ce principe fondamental du respect de la souveraineté des Etats se heurtent à une résistance ferme ou, mieux encore, ferme et unanime, si la politique des Etats-Unis d'Amérique se heurte à la condamnation des autres pays, cela facilitera l'établissement des relations entre Etats sur la base saine du respect mutuel et de la non-ingérence dans les affaires d'autres pays.

76. Il n'y a pas si longtemps, moins de deux ans en fait, que, grâce à l'attitude résolue des Etats pacifiques, on a réussi à arrêter l'intervention étrangère au Liban et en Jordanie. L'Organisation des Nations Unies, en condamnant nettement cette intervention, y a contribué de manière positive. Mais imaginons un instant que cette agression au Proche-Orient n'ait pas été arrêtée, que la politique d'intervention armée dans les affaires des Etats arabes ait été de quelque façon légalisée; il n'est pas difficile de deviner dans

States of the Near and Middle East would find themselves today. The failure to deter an aggressor in one place means a go-ahead signal for him in another.

77. These are the prospects wished upon us by the advocates of tolerating aggression who think that the best way to avoid danger is to hide their heads in the sand, as the ostrich does when pursued in the desert.

78. Needless to say, what I have just said should by no means be interpreted as a criticism of the neutral course in foreign relations which some States have chosen, a course of non-participation in military alignments. This position has entirely justified itself and is consistent both with the national interests of these countries and with the interests of world peace. Passivity in the face of aggression is another thing altogether. It has nothing in common with neutrality and serves the interests only of the aggressors.

79. The Soviet Government cannot but draw the Council's attention to the fact that in carrying out its flights within the confines of the Soviet Union, the United States of America has been making use of bases situated in the territory of other States. These States, which are bound to the United States by military pacts, have conceded territory lying close to the USSR borders to be used for purposes hostile to the USSR and other socialist countries.

80. By the simple logic of the facts, indeed, whether it is their wish or not, they have become accessories to the aggressive actions of the United States. I would remind the Council once again that the United States military plane brought down near Sverdlovsk was regularly stationed at the Turkish base at Incirlik, where it enjoyed the "hospitality" of a country which belongs simultaneously to two aggressive alliances led by the United States of America, the North Atlantic Treaty Organization (NATO) and the Central Treaty Organization (CENTO).

81. As the starting point for its expedition over Soviet territory, the United States military command chose the territory of another member of CENTO, Pakistan, its intention being that the United States aircraft should, after completing its mission of espionage and diversion, land at an airfield in Norway, the Soviet Union's neighbour to the north. The Norwegian Government has repeatedly declared its desire to maintain good-neighbourly relations with the Soviet Union, and there would seem to be no reason why this should not be the case. But it turns out that a small country's wishes and national interests are one thing, while its obligations as a member of the aggressive NATO alliance are another. Apparently, once you have donned the NATO harness, you must forget your own interests and pull whichever way you are told to by the United States militarists who run NATO.

82. However that may be, the fact remains that the States from whose territories United States aircraft carry out their criminal flights over the Soviet Union are, in fact, accomplices and parties to the aggression. If such acts of aggression are repeated, they will bring upon themselves the serious consequences of their complicity and thus reap the fruits of their own policy.

quelle situation se trouveraient aujourd'hui certains Etats du Proche et du Moyen-Orient. Ne pas repousser l'agresseur dans une région, c'est lui donner carte blanche dans une autre région.

77. Telles sont les perspectives que nous réservent les partisans de la tolérance envers l'agresseur, pour qui le meilleur moyen d'échapper au danger est de pratiquer la politique de l'autruche, qui cache la tête dans le sable quand elle est poursuivie dans le désert.

78. Il va sans dire que l'on ne saurait en aucune façon interpréter ce que je viens de dire comme une critique de la neutralité en matière de politique extérieure qu'ont adoptée certains Etats et qui consiste à ne faire partie d'aucun bloc militaire. Cette position est entièrement justifiée et elle est conforme aux intérêts nationaux des pays qui ont choisi la voie de la neutralité comme à ceux du monde en général. Mais la passivité en face de l'agression est tout autre chose. Cette attitude n'a rien de commun avec la neutralité et ne sert que l'agresseur.

79. Le Gouvernement soviétique se doit de signaler au Conseil de sécurité que les Etats-Unis d'Amérique, pour les vols de leurs avions au-dessus du territoire soviétique, utilisent des bases situées sur le territoire d'autres Etats. Ceux-ci, liés aux Etats-Unis par des alliances militaires, ont permis que leur territoire, à proximité des frontières de l'URSS, serve à des fins hostiles à l'Union soviétique et aux autres Etats socialistes.

80. Par la simple logique des choses, indépendamment même de leur volonté, ces pays sont devenus les complices des actes agressifs des Etats-Unis. Je tiens à rappeler une fois de plus que l'avion militaire américain près de Sverdlovsk était stationné en permanence à la base turque d'Incirlik, où il jouissait de l'"hospitalité" d'un pays qui est membre à la fois de l'Organisation du Traité de l'Atlantique nord (OTAN) et de l'Organisation du Traité du Centre (CENTO), deux blocs agressifs dirigés par les Etats-Unis.

81. Le commandement américain a choisi comme base de départ de ses opérations vers l'intérieur de l'URSS le territoire d'un autre Etat membre de CENTO, le Pakistan; une fois accomplie sa mission d'espionnage et de diversion, l'avion américain devait se poser sur un aéroport situé en Norvège, voisin nordique de l'Union soviétique. Le Gouvernement norvégien a proclamé à maintes reprises son désir de maintenir des relations de bon voisinage avec l'Union soviétique, et rien, semble-t-il, ne s'opposerait à de telles relations; mais, apparemment, autre chose sont les vœux et l'intérêt national d'un petit pays, autre chose les obligations d'un membre du bloc agressif de l'OTAN. Une fois qu'on s'est laissé mettre le harnais de l'OTAN, on doit, semble-t-il, oublier ses propres intérêts et aller là où le désirent les militaristes américains qui dirigent cette organisation.

82. Quoi qu'il en soit, le fait est là: les Etats dont les avions américains utilisent le territoire pour effectuer leurs vols criminels à l'intérieur de l'Union soviétique se rendent en réalité complices de l'agression. Si ces actes agressifs se reproduisent, ces pays devront subir les lourdes conséquences de cette complicité et récolter ainsi les fruits de leur propre politique.

83. We wish to maintain none but good relations with these States, as the Soviet Government has declared on more than one occasion. But what is to be done if the persons responsible for the foreign policy of these countries are leading them headlong to destruction although they cannot fail to realize that the leaders of the NATO military bloc regard their lesser partners in the military alliance as a shield in the event of war and their soldiers as the first helping of cannon fodder.

84. On the positive side, we must take note of the protests made by Norway and Pakistan to the United States Government against the use of their territory for provocative acts by the United States Air Force against the Soviet Union. But if the Governments of these countries do no more than protest, and do not draw more weighty and far-reaching conclusions from the situation which has arisen, then they may find themselves—quite involuntarily—in the position of having their national territories used as a springboard for aggression, and thus be subjected to a counter-attack.

85. The Soviet Union is a great and powerful State, and nobody will be permitted to try its patience and take advantage of its peaceful inclinations by continuing provocations against its territory. The USSR Government has clearly indicated the fate that lies in store for anyone who makes another attempt to violate our frontiers. "We shall shoot down these planes", Mr. Khrushchev, the Head of the USSR Government, stated emphatically; "We shall deal a shattering blow at the bases from which they are launched and at those who set up such bases and actually control them". Thus, the Soviet Union has issued its warning both to those responsible for the provocative acts against it and to their accomplices.

86. All who violate the universally recognized rules of international law and the accepted principles of international relations are to be regarded also as destroyers of the moral standards governing human relations and as enemies of all that humanism and respect for human dignity stand for. This is true of the recent act of aggression by the United States of America against the Soviet Union.

87. Just consider the indignation and resentment of some people in the United States of America over the fact that Powers, the United States pilot, remained alive although he had been provided with poison, a pistol and an infernal machine expressly designed to destroy both pilot and aircraft instantly, provided, of course, that he wanted to do away with himself.

88. One has the impression that if this pilot were now to come to the United States, he would almost certainly be prosecuted for his reluctance to become a mute corpse and thus cover up to some extent the machinations of those who staged the provocation. Powers was bought and sent on an unsavoury and dangerous mission, and when that mission failed he was expected to destroy himself. That was no doubt included in the purchase price. These are the morals of those who, by sending their planes over our territory, have avowed their policy to be one of provocation against the Soviet Union. They are the morals of the jungle.

83. Nous ne voulons entretenir que de bonnes relations avec ces Etats — le Gouvernement soviétique l'a déclaré à maintes reprises. Mais que peut-on faire si les responsables de la politique étrangère de ces pays les poussent à l'abîme bien qu'ils doivent nécessairement se rendre compte que les dirigeants du bloc militaire de l'OTAN considèrent leurs associés subalternes dans ces groupements militaires comme une couverture en cas de guerre, leurs soldats constituant la première fournée de chair à canon.

84. Il faut enregistrer comme un fait positif les protestations que la Norvège et le Pakistan ont adressées au Gouvernement des Etats-Unis contre l'utilisation du territoire norvégien et pakistanais pour les actes provocateurs de l'aviation américaine à l'égard de l'Union soviétique. Mais si les gouvernements de ces pays se contentent de ces protestations sans tirer de la situation qui s'est créée des conclusions plus graves et plus profondes, il pourrait arriver que, malgré eux, leur territoire soit transformé en base d'agression et, par cela même, en objectif de la riposte à cette agression.

85. L'Union soviétique, Etat grand et puissant, ne permettra à personne de mettre sa patience à l'épreuve et de miser sur son amour de la paix pour persister dans les provocations contre le territoire soviétique. Le Gouvernement soviétique a indiqué de la façon la plus nette le sort réservé à quiconque tenterait à nouveau de violer les frontières de notre pays. "Nous abattons ces avions — a souligné M. Khrouchtchev, chef du Gouvernement soviétique — nous porterons un coup fatal à leurs bases de départ et à ceux qui ont créé ces bases et en sont les véritables maîtres." Tel est l'avertissement lancé par l'Union soviétique aux organisateurs des actes de provocation contre notre pays et à leurs complices.

86. Quiconque enfreint les normes universellement reconnues du droit international et les principes admis par tous dans les relations internationales est un destructeur des normes morales dans les relations humaines ordinaires et un ennemi de tout ce que l'on désigne sous le nom d'humanisme et de respect de la dignité humaine. C'est ce qu'a montré le dernier acte d'agression commis par les Etats-Unis d'Amérique contre l'Union soviétique.

87. Songez seulement à l'indignation et au dépit que manifestent certaines personnes aux Etats-Unis du fait que le pilote américain Powers soit resté en vie alors qu'il avait en sa possession du poison, un revolver et une machine infernale qui aurait anéanti instantanément l'appareil et le pilote, si celui-ci avait, bien entendu, voulu se suicider.

88. On a l'impression que, si Powers se trouvait aux Etats-Unis, il aurait été traduit en justice pour n'avoir pas voulu devenir un cadavre muet afin de dissimuler ainsi dans une certaine mesure les agissements des instigateurs de ces actes de provocation. On a acheté Powers et on l'a envoyé accomplir une besogne sale et dangereuse, et lorsque l'affaire a raté, qu'elle a mal tourné, on a exigé qu'il mette fin à ses jours. Cela est, semble-t-il, l'une des clauses du marché. Telle est la morale de ceux qui ont proclamé qu'ils avaient pour politique de se livrer à des provocations contre l'Union soviétique en envoyant leurs avions à l'intérieur de nos frontières. C'est une morale digne des animaux de la jungle.

89. This type of morality is a natural phenomenon as regards imperialism, its ideology and its policy. It would, of course, be useless at this stage to look even for the faintest trace of that courageous humanism, once advocated by the talented representatives of the young capitalist society when it was struggling to do away with the corrupt basis of the feudal order and its ideology. Contemporary capitalism has long since discarded these lofty principles.

90. All that Rousseau, Montesquieu, Diderot, Franklin—a great American, incidentally—Lessing, Goethe and Schiller once defended so brilliantly, has long since become seditious to the capitalist society of our day. The moral code of Powers' masters is itself a historical condemnation of that form of society which, in its decline, is seeking to drag down all mankind into the abyss of war. However much the ideologists of contemporary imperialism try to defend their actions and justify their piratical morals, they will not succeed in removing the brand of shame from those who have made such morals an integral part of their foreign policy and who disregarding the elementary rules of international law and relations between States, are increasingly making international piracy and aggression the spearhead of their policy.

91. The matter, however, is not confined to Powers. For he is surely far from being the worst of the regular United States service and intelligence men; probably the contrary, or he would not have been sent on such a difficult mission as violation of Soviet territory. In his way, he was very valuable to the department of Mr. Allen Dulles. And now people here in the United States are indignant because Powers did not kill himself. The very same attitude is taken towards the other Powerses—and the Johnsons and Smiths—by the makers of United States foreign policy. To Powers' superiors, all these people in army, navy and air force uniforms are nothing more than cannon fodder or, in more up-to-date language, fuel for a nuclear war, which would burn them to ashes.

92. The Security Council is considering a question of tremendous practical and ethical importance for the future of international relations—the question of aggressive acts by the Air Force of the United States of America against the Soviet Union, creating a threat to universal peace. The Security Council has a grave responsibility to ensure that this question is given due consideration and that the necessary measures are taken to do away with piratical dealings in international relations—measures designed to uphold the basic principles of the United Nations Charter and the rules of international law.

93. An evasion of this responsibility would mean the triumph of might over right; it would mean that Washington's avowed policy of violating the sovereignty of States and their territorial integrity would be continued, with the ever-growing risk of setting alight at any moment the conflagration of a new war. What then, may I ask, does the United Nations exist for? It was established by the peoples after the din of the battles of the Second World War had subsided. It was given

89. Une telle morale est bien ce que l'on peut attendre de l'impérialisme, de son idéologie et de sa politique. Il serait certes vain de chercher là la moindre trace de cet humanisme audacieux au nom duquel se dressaient autrefois de brillants représentants de la jeune société capitaliste, au temps où elle s'attaquait aux bases vermoulues du système féodal et du servage et de l'idéologie correspondante. A l'époque du capitalisme actuel, ces principes élevés sont enterrés depuis longtemps.

90. Les principes que Rousseau, Montesquieu, Diderot, Franklin—un Américain, un grand Américain—, Lessing, Goethe, Schiller, ont défendus avec tant d'éclat sont depuis longtemps devenus séditieux pour la société capitaliste actuelle. La morale des maîtres de Powers est en elle-même une condamnation historique de cette forme de société qui, sur le déclin, cherche maintenant à entraîner l'humanité tout entière dans l'abîme de la guerre. Quelque effort que fassent les idéologues de l'impérialisme contemporain pour se disculper de leurs actions et pour justifier leur morale de brigands, ils ne parviendront pas à effacer le rouge de la honte du visage de ceux qui ont fait de cette morale partie intégrante de leur politique extérieure et qui, au mépris des normes élémentaires du droit international et des relations entre Etats, font de plus en plus du brigandage et de l'agression internationale le symbole de leur politique.

91. Il ne s'agit bien entendu pas seulement de Powers, qui n'est certainement pas le pire des agents appartenant aux cadres militaires de reconnaissance des Etats-Unis; le contraire serait plutôt vrai, sinon on ne lui aurait pas confié une mission aussi difficile que cette violation des frontières de l'Union soviétique. A sa manière, il a été très précieux pour les services d'Allen Dulles. Et maintenant on s'indigne aux Etats-Unis de ce que Powers ne se soit pas suicidé. Les responsables de la politique extérieure des Etats-Unis d'Amérique ont la même attitude à l'égard des autres Powers, Johnson et Smith. Tous ces hommes, en effet, qu'ils portent l'uniforme du soldat, du marin ou de l'aviateur, ne sont pour les chefs de Powers que de la chair à canon ou, pour parler un langage plus moderne, ils ne sont que du combustible pour une guerre de fusées et d'engins nucléaires, qui ne laisserait d'eux que des cendres.

92. Le Conseil de sécurité est saisi d'une question qui présente sur le plan pratique, comme sur celui des principes, une importance énorme pour l'évolution des relations internationales: la question des actes agressifs de l'aviation des Etats-Unis contre l'Union soviétique, qui constituent une menace à la paix universelle. Le Conseil de sécurité a une grave responsabilité: veiller à ce que cette question reçoive l'attention voulue et à ce que les mesures nécessaires soient prises pour mettre fin aux méthodes de brigands dans les relations internationales et pour préserver les principes fondamentaux de la Charte des Nations Unies et les normes du droit international.

93. S'il se dérobaît à cette responsabilité, ce serait le triomphe du droit du plus fort sur la légalité; cela signifierait que la politique de violation de la souveraineté des Etats et de leur intégrité territoriale, proclamée à Washington, serait poursuivie avec le risque croissant de voir éclater à tout moment l'incendie d'une nouvelle guerre. Mais alors pourquoi l'Organisation des Nations Unies existe-t-elle? Cette organisation a été créée par les peuples quand cessa

the task of maintaining international peace and security. Was all this done only for us now, fifteen years after its establishment, to acknowledge its impotence and its inability to speak out in defence of the lawful rights of States?

94. It must be confessed that the history of the United Nations has not a few pages which cannot be entered on the profit side, but which, on the contrary, record the successes of those who would like to regard this Organization as an obedient tool of their policy, a policy which has nothing in common with maintaining peace. But does this mean that the number of these pages should be allowed to multiply—especially now, when the question at issue is one which affects the interests of every self-respecting State and, at the same time, the fate of the whole world?

95. It is enough to imagine what the outbreak of a military conflict—a likely consequence of the United States Air Force's action against the USSR—would mean to mankind at the present juncture in order to grasp the full significance of the issue before us.

96. The USSR Government brought this matter before the Security Council as this is the United Nations body which should be the first to have its say and take appropriate action in all cases in which peace is endangered, not to mention cases of actual aggression.

97. Confronted with dangerous actions by one of its permanent members, the Security Council, if it is equal to its task, must condemn the aggressive policy pursued by the United States Government, and make a positive pronouncement in favour of peace. The reckless policy of one country, however large and influential, must not be allowed to jeopardize world peace. Least of all can this be allowed now, when the headlong advances of science and technology have overthrown all previous concepts of time, space, speed and the destructive power of weapons.

98. The USSR Government calls upon the Security Council to take measures to remove the threat to peace constituted by the United States Government's proclaimed policy of bandit raids by United States aircraft inside the territory of other States. Positive action by the Security Council in defence of peace and the principles of the United Nations Charter will never be forgotten by the peoples of the world.

99. On the instructions of the USSR Government, I submit the following draft resolution [S/4321] for the consideration of the Security Council:

**"The Security Council,**

**"Having examined** the question of aggressive acts by the Air Force of the United States of America against the Soviet Union, creating a threat to universal peace,

**"Noting** that violations of the sovereignty of other States are incompatible with the principles and purposes of the Charter of the United Nations,

**"Considering** that such actions create a threat to universal peace,

le bruit des batailles de la deuxième guerre mondiale. Elle reçut pour tâche de maintenir la paix et la sécurité internationales. A-t-on fait tout cela pour enregistrer maintenant, 16 ans après sa création, son impuissance, son incapacité à élever la voix pour défendre les droits légitimes des Etats?

94. Disons-le franchement: l'histoire de l'Organisation des Nations Unies compte déjà maintes pages qu'on ne peut inscrire à son actif, mais bien plutôt à l'actif de ceux qui voudraient y voir l'instrument docile de leur politique, laquelle n'a rien de commun avec une politique de maintien de la paix. Mais faut-il pour cela multiplier le nombre de ces pages, surtout maintenant où l'affaire dont il s'agit touche aux intérêts de tous les Etats qui se respectent et, en même temps, au destin du monde entier?

95. Pour saisir toute l'importance de la question qui nous occupe, il suffit d'imaginer ce que signifierait dans les circonstances actuelles pour l'humanité le déclenchement d'un conflit armé, dont le germe est contenu dans les actes de l'aviation militaire américaine contre l'Union soviétique.

96. Le Gouvernement soviétique a saisi de cette question le Conseil de sécurité, organe des Nations Unies qui doit en premier élever la voix et prendre les mesures nécessaires dans tous les cas où la paix est menacée, sans parler de ceux où une agression a été perpétrée.

97. Devant les actes dangereux commis par l'un de ses membres permanents, le Conseil de sécurité, s'il est capable de s'acquitter des tâches qui lui incombent, doit condamner la politique d'agression menée par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et faire peser sa voix influente en faveur de la paix. On ne saurait admettre que la politique d'aventures d'un pays, fût-il important et influent, puisse mettre en danger la paix universelle. On peut d'autant moins l'admettre aujourd'hui où les progrès rapides de la science et de la technique ont renversé toutes les notions anciennes de temps, de distance, de vitesse et de puissance destructive des armes.

98. Le Gouvernement de l'URSS demande au Conseil de sécurité de prendre des mesures pour écarter la menace à la paix que constitue la politique d'intrusion par des avions américains à l'intérieur d'autres Etats, politique de brigands que proclame le Gouvernement des Etats-Unis. Une action positive du Conseil de sécurité pour défendre la paix et les principes de la Charte ne serait jamais oubliée par les peuples.

99. Au nom du Gouvernement soviétique, je sou mets à l'examen du Conseil de sécurité le projet de résolution suivant [S/4321]:

**"Le Conseil de sécurité,**

**"Ayant examiné** la question des actes agressifs de l'aviation militaire des Etats-Unis d'Amérique contre l'Union soviétique, actes qui constituent une menace pour la paix universelle,

**"Notant** que la violation de la souveraineté d'autres Etats est incompatible avec les principes et les buts de la Charte des Nations Unies,

**"Estimant** que de tels actes créent une menace contre la paix universelle,

"1. Condemns the incursions by United States aircraft into the territory of other States and regards them as aggressive acts;

"2. Requests the Government of the United States of America to adopt immediate measures to halt such actions and to prevent their recurrence."

100. The USSR Government expresses the hope that the Security Council will give careful consideration to this draft resolution and will approve it.

101. Mr. LODGE (United States of America): The United States has not committed any aggressive acts against the Soviet Union or any other country, either through its Air Force or through any other agency of the United States Government, and in the remarks which I am about to make I shall try to show why my contention is true.

102. Now let me take up the Soviet representative's main points. He asserts, first, that flights over the Soviet Union continue to be the State policy of the United States. This assertion is directly and, I fear, deliberately, contrary to fact. Surely the Soviet representative knows this because he was present when President Eisenhower in Paris on 16 May said:

"... these activities had no aggressive intent but rather were to assure the safety of the United States and the free world against surprise attack by a Power which boasts of its ability to devastate the United States and other countries by missiles armed with atomic warheads. As is well known, not only the United States but most other countries are constantly the targets of elaborate and persistent espionage of the Soviet Union.

"There is in the Soviet statement an evident misapprehension on one key point. It alleges that the United States has, through official statements, threatened continued overflights. The importance of this alleged threat was emphasized and repeated by Mr. Khrushchev. The United States has made no such threat. Neither I nor my Government has intended any. The actual statements go no further than to say that the United States will not shirk its responsibility to safeguard against surprise attack.

"In point of fact, these flights were suspended after the recent incident and are not to be resumed. Accordingly, this cannot be the issue."

103. Mr. Gromyko has just claimed, as does the Soviet memorandum [S/4315], that this is merely a "tactical step", a "temporary suspension", announced with the "object of deluding world opinion". You have just heard the President's words: "... these flights were suspended after the recent incident and are not to be resumed".

104. Let me say for the information of this Council that this decision was made before the President's departure for Paris and cannot be characterized in the way Mr. Gromyko has tried to characterize it.

105. Furthermore, I am authorized to say the United States is prepared to negotiate an "open skies" treaty with the Soviet Union and others, which would have

"1. Condamne les incursions d'avions américains au-dessus du territoire d'autres Etats et considère ces incursions comme des actes agressifs,

"2. Invite le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique à prendre d'urgence des mesures pour mettre fin à ces actes et pour les empêcher à l'avenir."

100. Le Gouvernement soviétique exprime l'espoir que le Conseil de sécurité examinera ce projet de résolution avec toute l'attention voulue et qu'il l'adoptera.

101. M. LODGE (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Les Etats-Unis n'ont pas commis d'actes agressifs contre l'Union soviétique ni contre aucun autre pays, ni avec leurs forces aériennes ni par l'intervention d'aucun autre organe du Gouvernement des Etats-Unis. Les observations qui vont suivre soutiendront ce que j'avance.

102. Permettez-moi de reprendre les points essentiels de la déclaration du représentant de l'Union soviétique. Il a affirmé tout d'abord que le survol du territoire de l'Union soviétique continuait à faire partie de la politique extérieure des Etats-Unis. Cette affirmation est directement et — délibérément, je le crains — contraire aux faits. Le représentant de l'Union soviétique le sait certainement, puisqu'il était présent quand le président Eisenhower a dit à Paris, le 16 mai:

"... ces vols n'avaient pas un but agressif; leur but était d'assurer la sécurité des Etats-Unis et du monde libre contre toute attaque par surprise de la part d'une puissance qui se vante de pouvoir détruire les Etats-Unis et d'autres pays avec des projectiles à ogive nucléaire. Nul n'ignore que non seulement les Etats-Unis, mais la plupart des autres pays, sont constamment l'objet de l'espionnage subtil et persistant de l'Union soviétique.

"Il y a, dans la déclaration soviétique, une erreur évidente, qui concerne un point essentiel. Elle prétend que les Etats-Unis ont officiellement menacé de poursuivre les survols. M. Khrouchtchev a souligné de façon réitérée la gravité de cette prétendue menace. Or les Etats-Unis n'ont fait aucune menace de ce genre. Ni moi-même ni mon gouvernement n'avons eu l'intention de le faire. Nos déclarations en fait ne disent rien de plus que ceci: les Etats-Unis ne se déroberont pas à leur devoir de se prémunir contre les attaques par surprise.

"En fait, ces vols ont cessé après le récent incident, et ils ne reprendront pas. Là n'est donc pas le problème."

103. M. Gromyko vient de dire, comme le fait le mémoire soviétique [S/4315], qu'il ne s'agissait là que d'une "mesure tactique", d'une "suspension temporaire", visant à "égaler l'opinion mondiale". Vous venez d'entendre les paroles mêmes du président: "... ces vols ont cessé après le récent incident, et ils ne reprendront pas".

104. Permettez-moi d'indiquer au Conseil, à titre d'information, que cette décision était déjà prise quand le Président est parti pour Paris, et qu'on ne saurait donc lui donner le caractère que voudrait lui attribuer M. Gromyko.

105. En outre, je suis autorisé à dire que les Etats-Unis sont disposés à négocier un traité de "ciel ouvert" avec l'Union soviétique et avec d'autres pays; ce traité

continued force and effect and which would obviate forever the necessity of such measures of self-protection.

106. Then the Soviet Union asserts, and I quote from the memorandum, that the United States has undertaken "flights inside the frontiers of the USSR for aggressive purposes". I realize that the term "aggression" has never been officially defined, but any common-sense definition of the term shows that the presence of a light, unarmed, single-engine, non-military, one-man plane is not aggression. Yet this is what all the trouble in Paris and here at the United Nations is said to be all about—about this one plane.

107. Chairman Khrushchev said, both in Moscow and in Paris, that he had known of these flights for a long time. These flights were not considered dangerous enough to complain about last year when Chairman Khrushchev and the President met privately. Therefore, it is hard to understand why such flights were suddenly described as aggressive and of urgent concern when Chairman Khrushchev met President Eisenhower publicly ostensibly for peaceful negotiations. We can only speculate about Soviet reasons for increasing tension now by bringing this matter to the Security Council today.

108. We could, if we were to use the same reasoning which the Soviet Union has used, bring up as an aggressive act the presence of the Soviet vessel which was right off the shores of Long Island at Montauk Point a few weeks ago and which was deliberately interfering with vessels of the United States Navy. We could do that, but we will not do so.

109. We could, under the same interpretation of aggression, bring up as an aggressive act the repeated violations of our American ground space, and the ground space of many other countries represented here, by Soviet spies. We could, for instance, enter in detail into the cases of the following illustrative list of spies, all of whom are among those unmasked in the United States in the period of time which has elapsed since the death of Marshal Stalin: Amosov, Igor Aleksandrovich, a commander; Pivnev, Leonid Yegorovich, a lieutenant-colonel; Bubchikov, Ivan Aleksandrovich, a colonel; Krylov, Yuriy Pavlovich, a major; Kurochkin, Nikolay Ivanovich; Molev, Vasilii Mikhailovich; Kovalev, Aleksandr Petrovich; Martynov, Maksim Grigoryevich, a colonel; Petrov, Viktor Ivanovich; Gladkov, Boris Fedorovich, a captain; Kirilyuk, Vadim Aleksandrovich.

110. I might point out that one of these agents—Kirilyuk—was actually caught in an act of espionage, seeking data on cryptographic machines during the visit of Chairman Khrushchev to the United States, as a matter of fact at the very moment when Chairman Khrushchev was speaking from the rostrum of the General Assembly about disarmament.

111. We might even make something of the fact that at least one of the agents among those whom I have listed was getting photographs of United States strategic places—and may I say that these photographs were taken at heights far lower than 65,000 feet.

112. We understand that at least 360 Russian espionage agents have been convicted in different countries

demeurerait en vigueur de façon permanente et ferait disparaître à jamais la nécessité de recourir à de telles mesures de protection.

106. L'Union soviétique affirme ensuite que les Etats-Unis envoient — je cite le mémoire — "leurs avions à l'intérieur du territoire de l'URSS à des fins agressives". Je sais que le terme "agression" n'a jamais été officiellement défini; mais de quelque manière qu'un homme de bon sens définisse le mot, la présence d'un avion léger, sans armes, monomoteur, non militaire, avec un seul homme à bord, ne constitue pas une agression. Et pourtant cet unique avion est, paraît-il, la cause de toutes les difficultés qui sont survenues à Paris et ici.

107. Le président Khrouchtchev a déclaré, aussi bien à Moscou qu'à Paris, qu'il était depuis longtemps au courant de ces vols. L'année dernière, quand il a eu des entretiens privés avec le président Eisenhower, il ne considérait pas ces vols comme assez dangereux pour s'en plaindre. Il est difficile de comprendre pourquoi il les a soudain qualifiés d'agressifs et y a vu un problème urgent au moment où il rencontrait publiquement le président Eisenhower, en vue, semblait-il, de négociations pacifiques. Nous ne pouvons que spéculer sur les mobiles qui ont poussé l'Union soviétique à aggraver ensuite la tension en portant aujourd'hui la question devant le Conseil de sécurité.

108. Nous pourrions, si nous voulions recourir au même raisonnement que l'Union soviétique, présenter comme un acte agressif la présence du bâtiment soviétique qui se trouvait au large des côtes de Long Island, à Montauk Point, il y a quelques semaines, et gênait de propos délibéré les évolutions de la marine des Etats-Unis. Nous pourrions le faire, mais ne le ferons pas.

109. Nous pourrions, en utilisant cette même interprétation de l'agression, présenter comme un acte agressif les violations répétées par des espions soviétiques de notre territoire américain et du territoire de nombreux autres pays ici représentés. Nous pourrions, par exemple, entrer dans le détail des affaires d'espionnage dont je vais donner la liste à titre d'exemple; tous les agents en question ont été démasqués aux Etats-Unis au cours de la période qui a suivi la mort du maréchal Staline: le commandant Igor Aleksandrovitch Amosov; le lieutenant-colonel Léonide Yégorovitch Pivnev; le colonel Yvan Aleksandrovitch Boubtchikov; le commandant Youriy Pavlovitch Krylov; Nikolaï Ivanovitch Kourotchkin; Vassiliy Mikhailovitch Molev; Aleksandr Pétrovitch Kovalev; le colonel Maxime Grégoryévitch Martynov; Viktor Ivanovitch Pétrov; le capitaine Boris Fédorovitch Gladkov; Vadim Aleksandrovitch Kirilyouk.

110. Je souligne que l'un de ces agents — Kirilyouk — s'est fait prendre en flagrant délit d'espionnage alors qu'il essayait de se procurer des détails sur les machines à décrypter au cours de la visite du président Khrouchtchev aux Etats-Unis, au moment même, en fait, où, à la tribune de l'Assemblée générale, le président Khrouchtchev parlait de désarmement.

111. Nous pourrions même arguer qu'un au moins des agents que je viens de citer se procurait des photographies de points stratégiques des Etats-Unis, des photographies prises, ajouterai-je, à des altitudes bien inférieures à 22.000 mètres.

112. Nous croyons savoir que différents pays du monde libre ont condamné au moins 360 agents de

of the free world. All of these convictions were obtained under free court systems, which means that ample proof of the charges was made. The number of these convictions represents only a minor proportion of those cases in which Soviet espionage activity has been actually involved. We remember Fuchs, Guzenko, Petrov and Gubichev. We do not need to recall the case of Colonel Rudolph Ivanovich Abel here in New York.

113. We shall not dwell on these things nor on all the names of the spies caught while Marshal Stalin was in power, and we shall not bring any of them up using the logic which the Soviet Union has used, as aggressive acts. What we do strongly deplore is the refusal of the Soviet Union to accept the President's "open skies" plan in 1955; its refusal to heed General Assembly resolution 914 (X) calling on it to permit aerial inspection; its rejection of the Arctic aerial inspection zone in 1958, which all ten other members of the Security Council voted for; and its refusal to consider technical measures to prevent surprise attack at the Conference of Experts held in Geneva in the fall of 1958. Those are things which we do deplore.

114. Just contemplate the situation for a moment. Here is a Government, well known for its expansionist proclivities and armed to the teeth, which has repeatedly, in contravention of Article 2, paragraph 4, of the Charter—which is the Article which forbids both the use and the threat of force—used force and threats of force in its relations with other sovereign States. That is a clear Charter violation. When such a Government insists on secrecy, it is in effect also insisting on preserving its ability to make a surprise attack on humanity. If the free world failed to attempt to protect itself against such a danger it would be inviting destruction.

115. If it should ever be accepted that the Soviet Union can maintain a double standard whereby it has thousands of spies and subversive agents everywhere, while protesting one single harmless observation flight, the free world would surely be in great and peculiar danger.

116. This afternoon the Soviet Union representative has had something to say about international law. One may ask where the Soviet Union's concern for international law was when Communist armed forces invaded the Republic of Korea in 1950; or where that concern was when the Soviet Union forcibly and brutally snuffed out the independence of Hungary in 1956. Illegal uses of force like these, violating international law and the solemn treaty obligations of the United Nations Charter, cannot fail to make the rest of the world apprehensive for its safety. And this was the background against which measures were taken to try to secure information in advance of possible further Communist assaults.

117. That is the heart of the matter, and we shall not get very far here if we dwell on the symptoms of the disease and neglect the disease itself. And the disease is the danger of wholesale sudden death by surprise attack.

l'espionnage russe. Ce sont des tribunaux libres qui ont prononcé toutes ces condamnations; c'est dire qu'elles ont été prononcées sur preuves pertinentes. Le nombre de ces condamnations ne représente qu'une infime proportion des affaires qui impliquaient des actes d'espionnage soviétique. Nous nous rappelons Fuchs, Guzenko, Pétrov et Goubitchev. Il n'est pas besoin de rappeler l'affaire du colonel Rudolf Ivanovitch Abel, ici même à New York.

113. Nous n'insisterons pas là-dessus, nous ne donnerons pas le nom de tous les espions découverts au temps où le maréchal Staline était au pouvoir; nous ne rappellerons pas ces affaires en les qualifiant, selon la dialectique soviétique, d'actes agressifs. Ce que nous déplorons vivement, c'est que l'Union soviétique ait refusé le plan du "ciel ouvert" que notre Président avait proposé en 1955; qu'elle refuse de respecter la résolution 914 (X), où l'Assemblée générale lui demandait de permettre l'inspection aérienne; qu'elle ait refusé l'inspection aérienne de la zone arctique en 1958, alors que les 10 autres membres du Conseil de sécurité l'avaient tous votée, et qu'elle ait refusé, à la conférence d'experts tenue à Genève au cours de l'automne 1958, d'envisager des mesures techniques en vue d'éviter les attaques par surprise. Voilà ce que nous déplorons.

114. Examinons un instant comment se présente la situation. Voici un gouvernement bien connu pour ses tendances expansionnistes, armé jusqu'aux dents, et qui, à maintes reprises, contrairement aux dispositions du paragraphe 4 de l'Article 2 de la Charte — celui qui interdit et l'usage de la force et la menace de recourir à la force — a usé de la force et de la menace dans ses relations avec d'autres Etats souverains. Il y a là une évidente violation de la Charte. Quand un tel gouvernement insiste sur le secret, il demande, en fait, de garder le pouvoir de se livrer à une attaque par surprise contre l'humanité. Si le monde libre manquait d'essayer de se protéger contre un tel danger, il s'offrirait à la destruction.

115. Si jamais on acceptait que l'Union soviétique conserve un système de deux poids et deux mesures qui lui permette d'avoir partout des milliers d'espions et d'agents de subversion, tout en protestant contre un seul vol d'observation, bien anodin, un danger grave et très précis menacerait certainement le monde libre.

116. Cet après-midi, le représentant de l'Union soviétique a parlé du droit international. On peut se demander ce que l'Union soviétique faisait de son respect du droit international quand, en 1950, les forces armées du communisme ont envahi la République de Corée ou quand, en 1956, l'Union soviétique a étouffé brutalement et par la force l'indépendance de la Hongrie. Ces recours illégaux à la force sont des violations du droit international et des obligations solennelles contractées en souscrivant à la Charte des Nations Unies; elles ne sauraient manquer de rendre le reste du monde inquiet de sa sécurité. C'est en fonction de cette situation que les Etats-Unis ont pris des mesures pour essayer de se procurer des renseignements avant toute nouvelle attaque communiste qui pourrait se produire.

117. C'est là l'essentiel du problème; nous n'avancerions guère si nous nous attardions à étudier les symptômes du mal en négligeant le mal lui-même. Le mal, c'est le danger de mort subite, en masse, à la suite d'une attaque par surprise.

118. At an appropriate future time, the United States intends to make proposals to get at the heart of the matter, and we hope that our proposals will appear constructive and that discussion of them will tend to reduce world tension. The United States remains committed to seek a solution of international problems through negotiations rather than force. We have said, and we repeat, that we are willing to negotiate at any time, in any place and in any manner which offers hope for agreement. We shall continue to work for progress toward the goals of general and complete disarmament with effective international control. We shall continue to work for an agreement on the cessation of nuclear weapons tests. We shall continue to work for international co-operation in the peaceful uses of outer space. These are a few of the things the United States is prepared to do. We shall co-operate with other members of the Council in seeking to create a better international atmosphere in which mankind will be free from the spectre of war.

119. The PRESIDENT: If there is no objection, I propose that the Council adjourn until tomorrow at 3 p.m.

*The meeting rose at 6.25 p.m.*

118. Au moment opportun, les Etats-Unis ont l'intention de faire des propositions qui iront au cœur de la question; nous espérons que l'on considérera nos propositions comme constructives et que les discussions qui suivront tendront à réduire la tension mondiale. Les Etats-Unis restent décidés à résoudre les problèmes internationaux par la négociation et non par la force. Nous avons dit et nous répétons que nous sommes disposés à négocier, à quelque heure que ce soit, en quelque endroit que ce soit, de quelque façon que ce soit, pourvu qu'il y ait un espoir d'arriver à un accord. Nous poursuivrons nos efforts en vue d'un désarmement complet et général, accompagné d'un contrôle international efficace. Nous continuerons à essayer d'arriver à un accord pour cesser les essais d'armes nucléaires. Nous continuerons à travailler en faveur de la coopération internationale dans le domaine de l'usage pacifique de l'espace extra-atmosphérique. Tels sont quelques-uns des objectifs que les Etats-Unis sont disposés à rechercher. Nous collaborerons avec tous les autres membres du Conseil pour essayer de créer un climat international meilleur, où l'humanité sera libre du spectre de la guerre.

119. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): S'il n'y a pas d'objection, je propose de tenir la prochaine séance du Conseil demain à 15 heures.

*La séance est levée à 18 h 25.*